

## UNA OPINION

### En torno al Estatuto

Días pasados, "El Día" de San Sebastián y anteayer en "La Voz de Navarra", el señor Elayo, se ocuparon del Estatuto con ocasión de la situación que se ha originado a causa de los artículos de la Constitución, que se han aprobado, y del decreto último del señor Azana — sinó lo recuerdo mal — con relación a la tramitación que deberá tener el Estatuto.

No voy a discutir ni a referirme siquiera a las opiniones citadas. Me voy a limitar simplemente, a exponer la mía.

Y ésta es la de que se debe sostener y defender a todo trance, con toda energía y con toda virilidad, el Estatuto de Estella, por la sencilla razón de que es el que la inmensa mayoría del país lo ha querido y lo quiere. Y en ello no existe infracción ni intolerancia de ninguna especie.

Lo contrario equivaldría a decirles a los radicales izquierdistas del país "pueden ustedes formular el Estatuto que a ustedes les da la gana, que la inmensa mayoría del país no tiene ni voz ni voto en este asunto".

Porque vamos a cuentas: ¿qué es el Estatuto de Estella, sinó el mismo, mismísimo Estatuto elaborado por el republicano izquierdista señor Madariaga, salvo las dos o tres enmiendas que se añadieron en Arzpeitia y después fueron ratificadas en Estella y Pamplona?

En el Estatuto del señor Madariaga se tuvo buen cuidado de poner a salvo todo cuanto las izquierdas del país consideraran indispensable y aún conveniente para poder aceptar la autonomía del país.

A nada de ello se opusieron las derechas. Nada discutieron. Unicamente se "proposaron" a pedir que constaran también las garantías que ellas consideraban indispensables para poder aceptar el Estatuto.

¿Es que no debían ni siquiera proponer una sola enmienda?

El país tenía (y tiene), derecho a facultades mucho más amplias que las consignadas en el Estatuto. La inmensa mayoría del país no renunció ni pudo renunciar a ellas.

A pesar de ello, la inmensa mayoría del país se contenta con un Estatuto elaborado por un republicano izquierdista y se limita a añadir dos o tres enmiendas que en nada alteran los derechos que quieren que queden consignados en el Estatuto las izquierdas. ¿Qué más se quiere que cedan las derechas que constituyen la mayoría

del país? ¿Es que la inmensa mayoría del país va a aceptar sin pretender decir palabra, lo que las izquierdas deseen?

¿En dónde se encuentra la intolerancia y la inflexibilidad, sinó en éstas?

Que covendría, que hasta sería necesario que el país se uniese todo él para formular un solo Estatuto. Claro que sí, ¿quién lo duda, y quién no lo desea al menos entre los que de veras ansían, la autonomía?

Pero el hecho es que no se ha producido esa unanimidad... ni por desgracia es probable que se produzca.

Ocasiones y tiempo hubieron sobrados para que surgiese; pero, si entonces en que las diferencias creadas por la política eran mucho menos hondas que hoy no se produjo, se nos figura que ahora va a ser mucho más difícil que surja. No sé yo quien haga nada porque esa unanimidad no se logre. Por el contrario, me holgaré mucho de que pueda darse y cuanto más íntima y más entusiasta, mejor.

Sin embargo séame lícito exponer mi pesimismo, puesto que no veo más modo de conseguirla que el de un absoluto y total renunciamiento de las derechas que son con mucho las más, a sus más caros derechos y sentimientos. Comprendería que las izquierdas se abstuvieran en sus posiciones si las enmiendas propuestas por las derechas y aprobadas por las Asambleas, mermasen o limitasen en algo los derechos que aspiran a ver consagrados en el Estatuto; pero no siendo ello así, no sabemos por qué se han de encerrar en su antidemocrática y antiliberal actitud.

Soy pues, por todo lo expuesto, (y un poco más que añadiría sino temiera hacerme demasiado largo), partidario resuelto de que se mantenga en pie el Estatuto que el país ha aprobado en todas sus Asambleas. El comenzar a ceder antes de dar la batalla, es declararse derrotado de antemano.

Hay que ir a ella con el ánimo dispuesto a vencer y sobre todo hay que dar la sensación al adversario, de que no se cederá.

En el Estatuto llamado de Estella, no se pide nada que no haya razón ni derecho sobrados para reclamar; por lo tanto, hay que reclamarlo con la entereza y con la virilidad con que los que son hombres, reclaman lo que les pertenece.

J. M.

### El precio de la remolacha

La Directiva de la Unión de Remolacheros de Aragón, Navarra y Rioja, hace ya tiempo había encomendado a los Vocales remolacheros en el Jurado mixto que plantearan el asunto del precio de la remolacha para la campaña próxima, a más de las gestiones que venían realizando para mejorar el precio de la actual campaña.

Los Vocales remolacheros han trabajado con el mayor interés la resolución del asunto; y siguen gestionando con el mayor tesón, aunque tropezando con dilaciones, completamente ajenas a su voluntad.

Ante estas dilaciones, la Directiva de la Unión ha encargado a los mencionados Vocales que en el más breve plazo se resolviera tan importante asunto, dada la época en que nos encontramos, y ya que la Unión no quiere dar crédito ni verosimilitud a los rumores que circulan sobre la campaña venidera.

En modo alguno puede admitir la versión que se circula de que piense rebajarse el precio, como procedimiento para limitar el cultivo en nuestra región, alegando el gran desarrollo del mismo en otras zonas, principalmente en Andalucía; y habrá de oponerse a esa anunciada rebaja por cuanto tiene en cuenta el encarecimiento que han sufrido los gastos del cultivo, principalmente la mano de obra y los abonos; y tampoco puede olvidar las justas mejoras que en los jornales se han concedido a los obreros fabriles.

Todo ello hace que la Directiva de la Unión esté atenta a las derivaciones de tan importante asunto y dispuesta a defender sus intereses.

**J. GORTARI**  
Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asés y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.  
ESTAFETA, 47, segunda

### PEQUEÑECES

Ojeando la lista de la Izquierda republicana anticlerical, encontramos los siguientes nombres: Rafael de Buen, catedrático; Fidel Martínez, notario; José María Granada, sacerdote; Juan Olmeda, militar; Rosa Martín, farmacéutica; Joaquín Belda, escritor; Luis Bagaría, caricaturista.

No cabe mayor poliorcía. Una pagita, una rosada guinda, y tienen ustedes un cock-tail... que ni Perico Chilote.

Todos los días, dicen los periódicos, promueven los "sin trabajo" un nuevo tumulto.

Por rara paradoja, está visto que los "sin trabajo" son los que más trabajo dan. Son algo así como una "bolsa de trabajo"... para guardias de asalto.

"El Aleneo de Madrid y el problema agrario. Un llamamiento a las personas entendidas en la materia": Esto es lo que nos dice la Prensa, y por muy buenos deseos que tenga el Aleneo en esta ocasión va dado. La mayoría de los que de verdad entienden de estos problemas... no saben leer.

Este año se llevará también entre "las chicas" jóvenes mucha boinita. Las boinitas llevadas con gracia es difícil que desaparezcan de nuestras modas de invierno. Hasta aquí lo que dice una revista de modas, pero no hay que olvidar tampoco lo que afirmadamente dice el "Heraldo de Aragón".

"No, echas, a mujer con boina, pipopos muy de repente que a lo mejor te confundes con el aprendiz de enfermero".

GARRAFALIS

**OLIMPIA**  
El sábado  
**EL REY VAGABUNDO**  
por Jeanette Mac Donald y Dennis King. Ópera cinematográfica 300 por 100, en tecnicolor. Culminante glorificación de la voz y del color.

†  
Primer aniversario de la seño a  
**Doña Martina Olague Huarte**  
(VIUDA DE DON MANUEL AROSTEGUI)  
falleció en Pamplona el día 18 de Noviembre de 1930  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición P. de S. S.  
R. I. P.

**Sus hijos; hijos políticos, nietos, hermano, hermanos políticos, sobrinos y demás interesados,**  
SUPLICAN a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones por lo que les quedarán muy agradecidos.  
Pamplona, 16 de Noviembre de 1931

Todas las misas que se celebren MAÑANA MIÉRCOLES, en la Iglesia de San Nicolás Iglesia de PP. Carmelitas Descalzos podrán ser aplicadas en sufragio de su alma.  
Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

## Movimiento nacionalista

**EN IRUNA**  
**CENTRO VASCO DE IRUÑA**  
Clases de Euzkera

Han quedado definitivamente establecidas las clases siguientes a las horas y cargos de los profesores que se mencionan:

De 6 a 7, a cargo del señor Ariz.  
De 7 a 8, a cargo del señor Tapia.  
De 8 a 9, primera, a cargo del señor Valencia.  
De 8 a 9, segunda, a cargo del señor Olazarán.  
De 10 y media a 11 y media, primera, a cargo del señor Aranzadi.  
De 10 y media a 11 y media, segunda, a cargo del señor Ariz.

**IRUÑA BURU BATZARRA**

Se pone en conocimiento de los afiliados en Iruña al P. N. V., que los ensayos de conjunto para la misa que se celebrará por el alma del Maestro Sabino de Arana Goiri, con motivo de cumplirse el 25 del corriente el XXVIII aniversario de su muerte, continúan desde ayer lunes, y diariamente a las nueve de la noche.

**LOS ACTOS NACIONALISTAS DEL SABADO**

En el Centro Vasco de Iruña, estaba anunciada una conferencia a cargo del entusiasta abertzale de Donostia, doctor Erandoreña, a quien un contratiempo de última hora, impidió venir; lo tendremos Dios mediante el próximo sábado, para deleitarnos con su agradable charla.

Los salones del Centro Vasco, estuvieron rebosantes de patriotas, siendo una nota consoladora el observar como ya cuendiendo en nuestra querida Iruña el ideal nacionalista, hasta el punto de que nuestros locales van siendo pequeños para contener la multitud que se congrega en ellos. Sabemos que la Directiva del Centro Vasco, proyecta una obra de ampliación de los salones que buena falta están haciendo.

En un ambiente de grave familiaridad y atendiendo a cariñosos requerimientos de la concurrencia — que se mostraba muy rebajada en marcharse de vacío — la infatigable Secretaria de las Emakumes — señora Fernández Zabaleta — dedicó desde la tribuna unas palabras de afecto a las numerosas afiliadas y simpatizantes que asistían poniendo con su belleza y entusiasmo un digno marco a tan simpático cuadro y a continuación, hubo para todos un ensayo de cantos vascos, que resultó muy animado y se proyecta reanudar en días sucesivos.

**EN OLITE**  
**LA PRIMERA CONFERENCIA NACIONALISTA**

A las ocho y media de la noche da comienzo la conferencia en los locales adquiridos para Centro Vasco, antiguo Circolo Católico, con las puertas abiertas y la entrada libre para todos, por tratarse de conferencia inaugural del ciclo y de la formación de la sociedad.

La primera parte corrió a cargo de don J. Valencia, de Tafalla.

En estilo correcto y selecto lenguaje defino al nacionalismo, describe la patria, razona la ideología nacionalista, hace un resumen de las vicisitudes del partido, a partir de su fundación por Sabino de Arana y termina demostrando con argumentos de orden filosófico, político, racial y geográfico, que Euzkadi es la patria de los vascos.

Pué muy aplaudido.

Avanza al borde de la tribuna el señor Irujo y una ovación cerrada precede a sus primeras palabras.

Saludó en Olite a la soberanía de Navarra, retratada en las piedras viejas del secular Castill. Por encima de los Reyes o de las Repúblicas, Navarra es soberana en su historia, en su derecho, en su afán de libertad en sus hazañas de señora, en el

gesto robusto de la Gamazada, en el alma de la raza, del corazón de Euzkadi que guardamos los navarros; y esa soberanía se siente más fuerte, más potente, más liberal, más generosa, aquí en Olite, donde nuestros reyes posaron en sualeza, donde da comienzo la Ribera fuerte, robusta, honrada leal y trabajadora donde el corazón se siente más vasco, porque se siente más navarro, porque Navarra para un hijo de esta tierra es la concreción de una vida acrisolada de la patria, al amparo de los preceptos evangélicos, en el culto a la libertad, en la honra y progreso de nuestra tierra.

Todo el salón, como movido por un resorte, salta en una fortísima ovación prolongada con vivas nutridos a Navarra, a Euzkadi, a los Fueros y a la Religión, que duran largo rato.

A su primer párrafo siguen varios por el estilo destinados a enardecer el espíritu de la Ribera, a formar un frente único de todos los amantes de nuestros Fueros, de nuestra vida propia y social, y para oponernos a la ola del extranjerismo que nos invade por la derecha y por la izquierda, con ideologías respetables, pero que miran a Madrid, en lugar de enfocar su vista a Navarra y a Euzkadi. Todos ellos son cortados por frecuentes ovaciones, que impiden terminarlos, en medio de gran entusiasmo.

Venimos a Olite los nacionalistas, y no solo vamos a decir cosas agradables. Porque, cuando los pueblos son reacios, son mayores de edad, están preparados para ejercer la democracia hay que hablarles sin rodeos, sin engaños, sin embustes, sin promesas baldías, sin explotar sus pasiones, y sus necesidades, para conducirlos después al desengaño, a la desconfianza en sí propios, a la inercia y a la muerte civil. Y aquí — dice — en Olite, hay que repetir eso más aún que en otros pueblos, porque otras predicaciones nos han precedido, predicaciones para las cuales hemos tenido la máxima tolerancia, todo nuestro respeto, toda nuestra consideración, no obstante reputarlas disolventes ruinosas para el país y de inconveniencia que vosotros mismos habéis empezado a notar. Por que, nosotros aspiramos a que se nos respete y hemos empezado antes por respetar el criterio ajeno. Y porque nosotros tenemos el espíritu preparado y el corazón abierto a todas las coincidencias, a todas las colaboraciones, a todos los amores, que tenemos las puertas de par en par para que, cuantos quieran saber quienes somos y qué pensamos, vengan a oírnos y de tal modo

(CONTINUA EN EL CENTRO DE LA SEGUNDA PAGINA)

## SOCIALIZACION

### Los sindicatos ingleses

Ante la actuación socialista de nuestro Gobierno republicano, en que los socialistas están en minoría — al igual que en as Cortes Constituyentes, que legislan como minorías — vale la pena de fijarse no solo en la actuación del gobierno laborista inglés, sustituido primero por una conjunción de los tres partidos de gobiernos británicos, y finalmente en unas elecciones generales, sino también de los sindicatos obreros de aquel país.

La actuación del gobierno de nuestra república da la sensación de que el socialismo es un sistema político en pleno éxito desarrollo. La actuación del gobierno laborista o socialista inglés da la sensación de una realidad contraria. Toda su vida política fué una velada negación de los principios socialistas como normas de gobierno. Aquí todo son audacias. Allí, como en todas partes donde los socialistas han asumido las responsabilidades del Poder, todo ha sido prudencia. Si en alguna nación se han atrevido, por excepción a plantear desde el gobierno algún principio rectamente socialista, ha venido, seguidamente el fracaso.

En Inglaterra, la prudencia en cuanto a la legislación de carácter socialista no es solo patrimonio de los gobiernos socialistas.

La prudencia es asimismo patrimonio de los sindicatos obreros, de la gran masa trabajadora.

En el Congreso de los sindicatos británicos celebrado en Bristol en septiembre próximo pasado al tratar su presidente M. Hayday la cuestión de la "legislación obrera" se expresaba con una buena sensatez que no dan prueba de tener muchos gobernantes republicanos. Decía M. Hayday: "Nosotros deploramos profundamente que el gobierno laborista no haya tomado aquellas medidas necesarias para mejorar la legislación del trabajo; dar a la cuestión de las reparaciones de accidentes del trabajo una base adecuada y llevar a la práctica la convención de Washington de 1919, concerniente a la semana legal de trabajo de cuarenta y ocho horas semanales."

Estas medidas continuarán figurando en el programa del partido laborista esperando nosotros que el próximo gobierno laborista, realizará inmediatamente — lo que el último, desgraciadamente no ha hecho — las aspiraciones legislativas formuladas por los trabajadores sindicados referentes a esas tres cuestiones."

El contenido de la memoria del consejo general leído por el secretario general del Congreso, M. W. Citrine, está adaptada al mismo tono de eucuanidad, de sentido

real de la vida económica a las mismas normas de prudencia.

Según la memoria del secretario general del Congreso de Bristol, la economía británica se encuentra ante tres problemas principales: las grandes dificultades encontradas por la industria británica después de la guerra; la depresión económica mundial de 1929-31; y la flojedad de la libra esterlina.

Las dos primeras, consecuencias principalmente de la guerra las sufre el mundo todo, son de carácter internacional. Y las tres juntas, agravadas por causas de carácter interior, las padecemos agudizadas en España. Pero aquí, a nuestras clases obreras organizadas, o aparentemente organizadas les falta el sentido práctico, la serenidad ante el peligro social de que demuestran las organizaciones británicas.

Sobre el primer punto, o sea las dificultades consecuencia de la guerra, el consejo general estima que provienen de la lentitud con que la industria británica se ha adaptado a las nuevas condiciones del mundo después de la guerra.

Que la industria inglesa no ha seguido la evolución industrial de racionalización u organización científica del trabajo con el ritmo acelerado de otras naciones como por ejemplo los Estados Unidos y Alemania, es evidente. Pero también es evidente que esas dos naciones que con una marcha vertiginosa han ido a la vanguardia en la adopción de los nuevos métodos de trabajo, implantando procedimientos técnicos y de organización cuyo resultado ha sido un aumento de la producción, con una reducción del empleo de la mano de obra, sufren también, con carácter agudo, la depresión económica y tienen planteado, en proporciones pavorosas, el gravísimo problema del paro forzoso.

Inglaterra, de haber racionalizado su producción industrial en competencia con Alemania y los Estados Unidos, quizá no fuera tan grande, el desnivel de su balanza comercial como lo es actualmente. Pero como la depresión o crisis económica tiene por causa esencial el exceso de producción, la mejor situación de Inglaterra en el mercado exterior fuera a causa de sus competidores. Aliviaria la situación de un Estado, para agravar proporcionalmente a los de sus competidores.

La situación económica mundial en su conjunto fuera la misma o peor. Se habría aumentado el total de la producción sin haber aumentado proporcionalmente el consumo. Y lo más probable es que el paro forzoso fuera en la Gran Bretaña el mismo o mayor. Porque el aumento de producción, en condiciones de competencia con sus similares en el mercado exterior, representaría una mayor producción de la mano de obra. Lo cual no resuelve, antes lo agrava, el doloroso problema del paro forzoso.

No puede negarse que a los tres factores citados en la memoria del secretario general del Congreso, hay que añadir los efectos de ciertas cláusulas del tratado de Versalles, el pago de las reparaciones, modalidades de la reglamentación de las deudas de guerra, etc.; pero la médula de la crisis que padece la Gran Bretaña y el mundo todo, es el desmesurado aumento de la producción, así industrial como agrícola, obtenido con una reducción de la mano de obra en el período de la postguerra que no ha sido de libertad económica, sino de libertinaje económico.

Hay que poner orden. ¿Cómo? Aquí está la gran dificultad. Todos lo quieren para los demás, pero no para ellos.

MIRON.

### Un recluso que no tiene ansias de libertad

NUEVA YORK.—Joseph White es un negro de Joliettes, del Estado de Illinois, para el cual la cárcel es el mejor sitio del mundo para vivir.

Joseph fué condenado a varios meses de cárcel por unas raterías cometidas. Por su buen comportamiento durante la reclusión el Comité directivo de la prisión del Estado decidió recientemente perdonar al preso algunas semanas de condena.

—Cuando el Comité llamó a Joseph para comunicarle la buena nueva re su libertad el negro se arrojó ante los miembros del Comité y les rogó que de ninguna manera le arrojasen de la prisión.

—Aquí tengo comida abundante y una buena cama — dijo suplicante —. Si me mandan ustedes a la calle, en pleno invierno, sin casa y sin trabajo, me verá obligado a volver a robar para poder vivir. Yo no quiero salir de esta cárcel nunca.

El Comité, en vista de las manifestaciones del preso, acordó que permaneciera en la prisión hasta el total cumplimiento de su condena.

### LA FIESTA MARIANA DEL DOMINGO



Grupo de congregantes marianos con sus banderas y estandartes, durante la función religiosa celebrada en la Catedral en honor de Santa María la Real (Foto Zaragoza).

# Ecós de sociedad

## VIAJES

Vinieron de San Sebastián don Miguel Linares y don Román Díez Ruiz.  
—De Bilbao don José Goenaga Aguirre y don Manuel Durán.  
—De Vitoria don Miguel Blasco.  
—Vino de Palencia don Pablo Pinacho Marcos.  
—De Burdeos don Rogelio Dupuy.  
—Marchó a Alsasua don Constanza Alvarez Sánchez.

SE TRASPASA almacén de Vinos y venta al por menor, con buena clientela. Informes: San Nicolás, 32, Bar Trañeta.

—A Donostia don José Alarcía Llana.  
—Para Bilbao salió don Isidro Martínez Lacruz.

—Para Castejón don Luis Octavio Borrás.  
—Después de breve estancia en Pamplona han regresado a Lezoano (Guipúzcoa) nuestros queridos amigos don José Zubizarra, Iñaki Etxeola y don Sabino Larrañaga.

## MADERAS

De pino de Roncal y otros maderas **ANTONIO ERICE**

—Regresó de Madrid el diputado a Cortes, don Mariano Ansó Zuzarren.  
—Volvió a su casa de Aóiz, el abogado don Félix Gilvelli.

—Marchó a Zaragoza la encantadora señorita Matilde Erice.  
—Salieron para Torres Molino (Málaga), el acaudalado propietario don Luis Ibarra y su bella esposa donña Julieta Ribed.

## FERMIN SANZ ORRIO

### Abogado

Tiene el gusto de participar a sus clientes y al público que ha trasladado su despacho a la Plaza de la República, 21, primero, derecha.

—Vino de Vitoria, el concejal don Emilio Salvatierra.

—De Madrid el acreditado industrial don Luis Kutz.

—De Madrid don Julián Cuevas, oficial de Correos.

—Regresó de Riezu, con su familia, don Isidro Albizu.

—De Lerín marchó a Orduña el Juez municipal don Angel Corcuera, acompañado de su familia.

## OLIMPIA

### EL REY VAGABUNDO

por Jeannette Mac Donald y Dennis King. Opereta cinematográfica 100 por 100, en tecnicolor. Culminante glorificación de la voz y del color.

—Regresó de Roncal don Cesáreo Lafuente Mayo.

—Salió para Lerín donña Juana García, viuda de Seguin.

—Para Logroño don Carmelo Pérez Santafé.

## NOTAS TRISTES

Mañana se cumple el primer aniversario del fallecimiento de la virtuosa señora donña Martina Olagüe Huarte, quien entregó su alma a Dios después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad. Reiteramos nuestro sentido pésame a sus familiares y demás interesados.

Podrán ser aplicadas en sufragio del alma de la finada todas las misas que en el mismo día se celebren en la Iglesia parroquial de San Nicolás y en el Convento de los PP. Carmelitas descalzas.

—El pasado domingo se celebraron en la Parroquia de San Saturnino solemnes funerales por el eterno descanso del respetable señor don Eñás Roa Sarabia, que falleció el día 14 de los corrientes.

El acto fúnebre se vio concurridísimo de fieles amigos de su estimada familia, quienes le testimoniaron su sentido pésame por la irreparable pérdida que les aflige.

Renovamos nuestra condolencia a su viuda donña Urbana Isturiz; hijo don Joaquín; hermanos, don Saturnino y donña Fabiana, así como al resto de sus deudos y demás interesados.

**FERMIN GORTARI**  
Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2.º

—También el pasado domingo se dijeron misas de aniversario por las almas de don Higinio Guerdianin y Lapeñeta y donña Venancia Sammarín de Guerdianin, en la S. I. Catedral, parroquia de San Juan Bautista, Iglesia de los RR. PP. Jesuitas, Escapalos, Redentoristas, Corazonistas y Siervas de María a las que acudieron numerosos fieles.

Reiteramos nuestro pésame a sus familiares.

## AL PUBLICO

Comprar botas para agua, hechas a mano en "Calzados ESPAÑOLA". Medidas y arreglos muy finos. Máquina para alargar y ensanchar el calzado. San Antón 16.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastián)  
DRES, VIDARTE, LARRA Y USABIAGA  
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

## Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

# Movimiento nacionalista

(VIENE DE PRIMERA PAGINA)

colaboren a esta obra de cultura universal que debe ser patrimonio común de todas las ideas, de todos los credos, de todos los Lombres.

Cuando la ovación que culminó al dar término a estas palabras estaba en su auge, penetran en el salón buen contingente de personas, entre ellas el alcalde y varios concejales y otros vecinos. Y al terminar la ovación se oyen gritos agrios y estentóreos dados por dos concejales y por un grupo de mozaibetas de "viva el socialismo", "viva el amor libre", "viva el reparto", "viva el comunismo", "viva la libertad", que corta el señor Irujo con ademán resuelto.

Continúa el señor Irujo rogando a los circunstantes que desprecien quien al decir viva la libertad la desconoce y la insulta. "Estáis asediando la república—dice, dirigiéndose a los socialistas—con esa conducta antiliberal, antidemocrática y antipatriótica, que pretende hacer de nuestra tierra un montón de ruinas y de desolación, en la cual libertad, riqueza, la religión, la propiedad y el bienestar, caigan maltrechos en una dictadura de trabajadores sin trabajo de productores sin riqueza y sin decoro ciudadano. Pretendéis hacer de la libertad una exclusividad que sirva a vosotros y al propio tiempo esté vedada a los demás. Estáis haciendo buena la frase ya célebre que tendremos que oponer a vuestras manifestaciones, siempre que, como en esta ocasión, los gritos de viva la libertad la insulten y desconozcan, aquella frase de "cuando oigas viva la libertad, atranca la puerta". Nueva y más fuerte ovación cierra estas palabras, produciendo entonces un movimiento de repulsa junto a la puerta y al lado de las ventanas que ocupan los socialistas que irrumpieron últimamente. El señor Irujo, a grandes voces pregunta a la concurrencia, dónde está el alcalde; y al señalarle el público, se dirige a él y le dice en fuerte voz, que es escuchada sin pestañear: "Señor alcalde, yo he venido aquí al amparo de la libertad que nos ha dejado la República, bien menguada por cierto, pero a su amparo vengo. Yo tengo en el bolsillo la autorización del Excmo. Sr. Gobernador civil para celebrar este acto. Yo soy un ciudadano que tiene perfecto derecho a dar a conocer mis ideas, y así como reconozco el de los demás, exijo de usted que garantice este acto. Lamentado que los que lo interrumpen se callen o salgan y dejando a usted toda la responsabilidad de lo que aquí pueda ocurrir".

El alcalde entonces, se vuelve hacia el grupo de los suyos y les ordena que callen y respeten el acto, que es legal y autorizado. Varios oradores espontáneos prorumpen gritos, dirigen protestas, apostrofan a los demás. Durante unos minutos aquello es la torre de Babel, donde nadie se entiende. Cuando el griterío cesa, el señor Irujo, dirigiéndose a los concejales socialistas que "se quedan solos" gritando vivas al amor libre y al comunismo, les dice: "En los grandes círculos, junto a los números recios y emotivos, hay payasos para entretener al público y cortar los actos. Aquí ese papillito os toca a vosotros, el de hacer el burón y el payaso".

Esta frase, produce como consecuencia que, casi todos los interruptores abandonen el salón, ceñados a empujones, mientras, dentro del local, el orador entona un

himno a la libertad a la cultura que es necesidad apremiante para disfrutar aquella a la educación ciudadana que lleva al respeto a todas las ideas, a todos los credos, a todos los pareceres, a cuyas palabras, sin terminar el párrafo, pone contera el público con una ovación ensordecedora.

Entra el señor Irujo a tratar el problema de la tierra. Aquí han venido propagandistas socialistas, que han pretendido como consecuencia la excitación de esos que han salido, que no son capaces de aguantar el parecer ajeno. No tienen ellos la culpa, sino quien de ellos se sirve para sembrar ese género de semilla. Nosotros no os decimos que, vamos a repartir entre todos, explotando a sus dueños, las tierras de los demás; porque ni es esa nuestra bandera, ni está en nuestras manos hacerlo, como no lo está en las de aquellos que lo prometen y no lo han cumplido. Nosotros venimos a deciros que, os apartéis de ese socialismo intolerante, dictatorial y acomodaticio, que niega a los demás el derecho a expansionarse y difundir sus ideas, grita viva el comunismo, como lo habéis oído todos, y no obstante habla de mantener el orden social desde los Ministerios de Madrid y desde los programas oficiales. Nosotros venimos a deciros que, la propiedad es o debe ser el fruto del trabajo. Que las tierras son de sus dueños. Que en nuestro programa, en nuestra bandera, en nuestro ideal está el deseo de que, la tierra sea del que la trabaja, de que, el reparto de las tierras convierta en propietarios la mayor cantidad posible de braceros que defendamos el derecho de propiedad como fundamento del orden social, sin perjuicio de procurar que, su reparto se atempere a las grandes conveniencias del país, con la base jurídica fundamental de su respeto absoluto, de que no puede robarse, la tierra a su propietario, y de que a tal equivalente cuantas medidas se adopten, que tengan por objeto impedir o dificultar a cada cual en lo suyo, el uso libre de su derecho.

Tenemos que oponernos a que miréis a Madrid para resolver la cuestión de la tierra, porque, no es de allí de donde han de venir esas soluciones para nuestra patria, sino de aquí, de nosotros mismos. Porque, aquí en Navarra ni aun en esos q., sin saber lo que dicen, vociferan vivas al comunismo y al amor libre, se pretende destruir lo existente para sobre sus ruinas fundar la república de los trabajadores, que es, en definitiva, el comunismo práctico y el socialismo teórico; sino, distribuir la propiedad mejor, según su parecer, pero conservando los trabajadores la propiedad de aquellas tierras que sean privadas que no sean del común. Y en cambio, por esos campos de Castilla y Andalucía, habéis visto, habéis oído y sabéis todos que se dejan sembrar partes importantísimas de tierras, que se dejan perder en el campo cantidades enormes de cosechas, que se está produciendo la miseria de modo aterrador, y que, los directivos de las masas obreras que a tal punto conducen al país unos lo pretenden, otros son arrastrados, pero todos están colaborando a que se produzca el crack económico y político, a que venga el derrumbamiento de lo existente, a que se extinga nuestra riqueza junto a nuestra fe cristiana y nuestra vida familiar, a que la sociedad caiga abajo, removidos sus cimientos seculares. Y no hagáis caso de esos disingos entre socialistas y comunistas. En Olot suena lo mismo socialismo que comunismo. Ahí tenéis a los concejales socialistas gritando viva el comunismo como penón de guerra. Esa es la campaña socializadora absurda. Recojamos pues todas las direcciones absurdas. Recojamos pues todas nuestras posibilidades, volvamos los ojos a nuestra tierra, piámonos para ella el reconocimiento de su derecho, de su soberanía reflejada en esas piedras de los muros del castillo, digámos a esas derechas que tan fácilmente miran a Castilla para esperar de ella la redención, y a esas izquierdas que, en sus afanes sectarios de predicaciones incomprendidas, han llegado a blasfemar de Dios y de nuestros venerandos Fueros, para crear que, todo lo van a esperar de esas Casas del Pueblo de Castilla y de Andalucía, en las que, en competencia rabiosa con el comunismo socialista, se prepara la ruina de España. Los aplausos que cerraron estos párrafos y que siguieron otros varios en los que, con nombres y apellidos de propietarios, de cosecheros, con ejemplos de pueblos determinados, siguieron, llenaron más de media hora de su conferencia que terminó con un recuerdo cariñoso a Campión, el hombre representativo de nuestra tradición en las letras contemporáneas, el que ha sabido pulsar el genio de Navarra y trasladarlo al papel, el que inspiró sus obras en cariño al país y en orientaciones salvadoras del mismo.

Me dirijo a todos, dijo, a nacionalistas y a socialistas, a derechas e izquierdas, a blancos y negros. Todos somos navarros. Todos queremos un país próspero y progresivo, culto y justiciero. Todos esperamos nuestra solución de un Estatuto que, en unión de las restantes regiones de Euzkadi peninsular, dé personalidad a nuestro país y soberanía para resolver sus problemas peculiares. Recordad aquella novela en la que, con motivo de la toma de Amayur, dos hermanos uno agramentado y otro beamontés que es como si dijéramos un carlista y otro liberal, uno monárquico y otro republicano, dos hermanos digo, riñeron en la casa materna, se acuchillaron y se mataron mutuamente a los gritos que separaban entonces a los navarros, cayendo desmayada su madre al ver que, no podía apartar de sus riñas a los hijos de sus entrañas y que estos caían bañados en su propia sangre. Entonces los navarros miraban también a tierras extrañas, unos a Francia, otros a Castilla. Como ahora, esperaban muchos sus soluciones de lo que de fuera viniera. Y de fuera no vino más que la desolación la conquista, la negación de nuestros derechos, la pérdida de nuestra independencia mientras los navarros nos desangramos unos a otros en luchas intestinas. Aprender de esta enseñanza del ilustre maestro de nuestras letras, y tened siempre presente que, lo que nosotros no nos demos de fuera no ha de venir. Esa es la bandera nacionalista, y esa es el programa que os venimos a enseñar. Labremos nuestra vida ulterior bajo esa bandera de Jaungoikoa eta lege zarra, de Dios y de nuestra patria, libre y soberana.

El acto terminó en medio del mayor entusiasmo dando lugar a incidentes la conducta de los protestantes que, mal repre-

# Noticias y sucesos

## MUERTO AL RECIBIR UNA COZ

Según nos comunican de Tudela hallándose ayer en ferria de ganado el conocido tratante aragonés, don Valentín Pallés, recibió una tan formidable coz de una caballería, que le causó la muerte instantáneamente.

En el lugar del suceso se personó inmediatamente el Juzgado, ordenando el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito judicial.

## EL INCERDIO DE AYER TARDE

Sobre las siete de la tarde de ayer se incendió la camioneta NA. 3300, propiedad del concejal señor Osoez, la cual se encontraba en un cubierto situado en el barrio de la Rochaeca junto a la carretera que va de la Estación del Norte a Villava.

Al principio se creyó que el incendio era muy importante, toda vez que al arder la gasolina del cubierto se produjeron grandes llamas que alcanzaron al cobertizo, quemándose parte del mismo.

Oportunamente se personaron en el lugar del siniestro los bomberos, al frente de los cuales estuvo el señor Ibarra, quienes intervinieron, consiguiendo sofocar el fuego en breve tiempo.

Estuvieron presentes el Jefe de la Guardia municipal señor Galvez Cañero y el de los guardas del campo señor Navarro, con varios individuos a sus órdenes, que rodearon el lugar del siniestro.

Afortunadamente no ocurrieron desgracias personales, pero la camioneta quedó destruida.

**Lejía "LA NAVARRA"**  
Fábricas en Estella y Villafraanca  
ADAUO RUIZ DE BENDOZA

## UN INFANTIDICIO

Participan de Tudela que con ocasión de pasar en automóvil con rumbo a Barcelona una familia, a cuyo servicio iba la joven de 23 años Vicenta Zubizarreta, natural de Comillas (Santander), se detuvieron en Tudela, pues la joven sintióse repentinamente indispués.

Ya en casa del médico la joven marchó al retrete y allí dió a luz un niño, arrojándolo al suelo en donde falleció.

Descubierto el hecho, la policía detuvo a Vicenta y la trasladó por orden judicial al Hospital en donde quedó a disposición del Juzgado.

## ROTURACION ILEGAL

Una pareja de la Guardia civil del puesto de Mendavia sorprendió a dos vecinos de esta localidad Pedro Sainz, Santiago Añat y Cirilo Armentáriz, los cuales habían roturado sin tener autorización para ello noventa áreas de terreno comunal.

Fueron denunciados al Juzgado.

## HERIDO AL CAERSE DE UN TEJADO

Noticias que se reciben de Banillas dan cuenta de que hallándose trabajando en el tejado de una casa propiedad de la señora viuda de Bertodano un albañil de Ablitas llamado Angel Carasusán, de 45 años, tuvo la desgracia de caerse, produciéndose heridas de gravedad.

**Olécese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42**

## -Notas judiciales-

**Sumarios**  
Juzgado de Pamplona: Por estafa en Pamplona, contra F. V. C.  
Juzgado de Tudela: Por lesiones en Tudela, sin procesado; por injurias graves en Casante, sin procesado.  
Juzgado de Tafalla: Por hurto en Falcos, contra J. R. V., por robo en Berbinzana, contra S. A. U.; por disparo y lesiones en Ujea, contra J. A.  
Juzgado de Estella: Por lesiones en Arzo, sin procesado; por lesiones en Estella, sin procesado.

**Calzados Osta**  
De lujo y económicos  
Calzados finos a medida  
Arreglos muy bien hechos  
San Nicolás, 11—Teléfono 2434

## Soñalamiento

San Sebastián: Pleito entre la Sociedad Colectiva "Lamare y Heudes", de Calais, (Francia), demandante-apedada y don Quintín y don Juan María Ladrón, don Alejandro Marín y don Angel Marín Insausti, demandados-apedantes, sobre reclamación de cantidad.

Informarán los señores Andrés e Izquierdo. Procuradores señores García Mina e Izquierdo.

**El apéto se recobra rápidamente bmando VINO ORA del Dr. Aristegui**

## Registro civil

### Nacimientos:

Angel Miguel Carmelo Reta Izco.  
Jesús Antonio Díez Arizaleta Baigorri.

María Pilar Orrilla Ezcurrea.  
Francisco Javier Ruiz Sánchez.  
José Luis Saez Moreno.

**Fuñones:**  
Eñás Roa, de 70 años, de Pamplona. Mayor 54, segundo.

Francisco Martínez, de 89 años, de Aranguren, Rochaeca 22, primero.

### Matrimonios

Ninguno.

midos, siguieron con sus vivas al comunismo al reparto social y al amor libre, provocando la descomposición producida allí mismo entre los mismos socialistas los más de los cuales, reprochaban a los alborotadores su conducta indigna, impropia e incorrecta. Como al descender de la tribuna se oyeron varios vivas socialistas, el señor Irujo dió un "Viva Navarra", contestado como un solo hombre por toda la concurrencia, que fué el que cerró el acto, sin que hubiera que lamentar más derivaciones.

Los socialistas han quedado totalmente maltrechos y desautorizados. En su seno se ha ahondado la división. Algunos pretenden seguir con el comunismo el amor libre y la tranca. Otros, los más, se afilian a la U. G. de T. con ánimo de reivindicar para la clase jornalera y pobre ventajas y derechos que no tenían. Y al observar las lamentables derivaciones puestas de manifiesto en la primera ocasión que un orador no socialista ha tocado los temas se apartan de la organización.

Hemos de heer constar, para agradecerla, la actitud de la Guardia civil que al oír los denuestos y vitores al amor libre al comunismo, dándose cuenta de lo que se trataba, salió a la calle teniendo dos parejas y el jefe en pie de ejercicio hasta que los oradores después de cenar, salieron del pueblo, medida de precaución que precisamente por no ser indispensable pues que la inmensa mayoría del vecindario reputó el hecho de los alborotadores de la U. G. T., es aún más de estimar, complaciéndonos hacerla pública.

## EN ESTELLA

Nuestro querido propagandista el euzkeltzale y patriota ejemplar don Jesús de Arantza, nos deleitó en Napar Elzea de Estella, con una conferencia briosa como todas las suyas, en la que paso a paso y en un desfile inabarcable, nos hizo caminar por la historia particular de Navarra y por la de conjunto de todo Euzkadi, destacando con vigorosos trazos los detalles más salientes.

Empezó explicando en párrafos muy sentidos la ausencia en la tribuna de nuestro joven propagandista tafallés don Joaquín de Arbeloa, que ha marchado a tierras del Rif en cumplimiento de deberes militares, absurdos para los vascos, que no supimos oponernos cuando se nos impuso hacer bien pocos lustros esta servidumbre tan arbitraria.

Recordó los primeros años de su vida pasados en Estella y tuvo palabras de grata emotividad al referirlos.

Audió al latido liberatorio que sintió el País Vasco al tomar las armas por don Carlos que les prometía sus preciados fueros, en contra del centralismo absorbente y destructor para nosotros, incubado en la constitución promulgada en las Cortes de Cádiz.

Tuvo un recuerdo conmovedor para

aquellos generales carlistas que se llamaron García, Sañz, Guergué y Carmona, y murieron en Estella mártires de su ideal fusilados por el tirador Maroto, que con sus viles artes había llegado a encaramarse en la dirección del ejército carlista, y resató el grito de "¡Vivan los fueros!" que lanzó a los aires como reto de una raza que luchaba, el general García al caer destruido por las balas. Considera la transformación operada en el cielo de la patria con la aparición de Sabino de Arana-Goiri y tiene un recuerdo familiar para su antecesor el señor Irujo, que defendió a aquel ante las inculpaciones de los tribunales españoles.

Tiene palabras de energía reproblación al recordar la invasión de Navarra por las tropas del rey Fernando, mal llamado el Católico, falsificador de una bula pontificia y establece un parangón de aquel engaño que usó para apoderarse de Navarra, con aquel otro de que se valió el general Espartaco con su promesa de Hermani, para recoger después en Vergara con la sumisión de los indómitos vascos, el producto de su indigno engaño.

Protesta con energía de que nos impidan escuchar a nuestros diputados en nuestra propia casa, mientras se cobra tan arbitraria medida declarada públicamente que acaso se podría dejar a otros, manifestarse en actos públicos, pero a nosotros, de ninguna manera.

Dirigiéndose a las bellas emakumes que asistieron, les anima a perseverar en la labor que han emprendido al organizarse en asociación y les habla de la beligerancia que en todas las épocas ha tenido la mujer en Euzkadi, recordando los actos heroicos que supieron llevar a cabo en la historia muchas mujeres navarras, con su inteligencia e intrepidez puestas al servicio de su patriotismo.

Encamina la magnífica organización del municipio vasco y del caserío y termina haciendo un llamamiento a los numerosos obreros asistentes al acto para que apoyen con su colaboración a Solidaridad de Obreros Vascos, joven en Navarra todavía, pero que con su ideal nelamente obrerista y vasquista comprendido en el lema de "Unión obrera y fraternidad vasca" muy pronto se pondrá a la cabeza del movimiento obrero en Navarra, reorganizado a último término al exótico socialismo, que jamás podrá dar una cumplida satisfacción al obrero vasco tan diferente a él, manejándolo desde la casa del pueblo de Madrid, con una política que pretendiendo ser internacionalista es en realidad centralismo español.

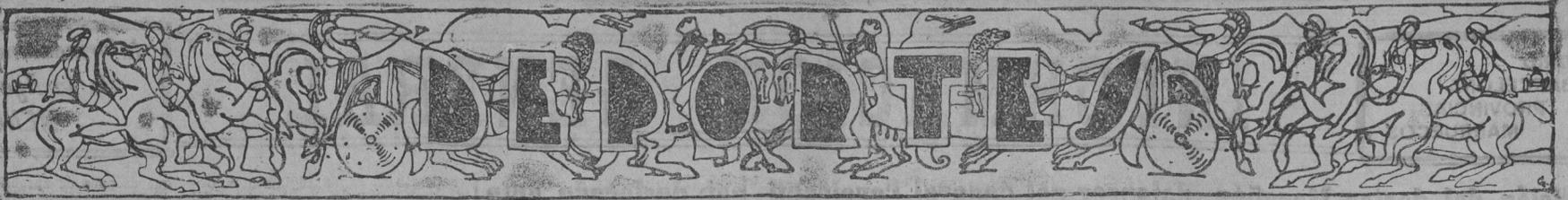
Los asistentes, que llenaban el hermoso salón, premiaron con reiteradas ovaciones el magnífico discurso de nuestro entusiasta propagandista que tan bien supo desarrollar su conferencia.

*¡Ilumine mejor su casa!*

La lámpara de pie es ideal para el hogar por su fácil adaptación en todas partes. Teniendo buena luz, estará Vd. más a gusto.

CONSULTE A SU ELECTRICISTA

**LÁMPARA OSRAM UNIFICADA**



# LOS CAMPEONATOS REGIONALES

## ANDALUCIA

Racing, 1—Betis, 3

**CORDOBA.**—Este partido entre los dos clubs andaluces era esperado con gran interés. Por eso, el campo del Racing presentó a la hora de dar comienzo, una formidable entrada.

La iniciativa del partido correspondió en todo momento al equipo local. El primer tiempo acabó con empate a cero goals.

En la segunda mitad el Racing continuó presionando, pero la buena actuación del meta bético, hizo que no pudiesen marcar ningún goal. El Betis se apuntó dos tantos casi seguidos. A estas alluras, el team cordobés, logró uno, pero de nuevo marcó Enrique para el Betis, con lo que se decidió la contienda.

Sevilla, 3—Malagueño, 1

**SEVILLA.**—Ante numeroso público se jugó el encuentro de campeonato entre los primeros equipos del Sevilla y el Malagueño, que fue ganado por el primero por tres goals a uno.

Terminó la primera parte con el resultado de dos a uno favorable al Sevilla y en la segunda, Campanal, decidió el partido para su bando con la consecución de un nuevo goal.

El juego desarrollado por el equipo vencedor fue bastante insulso y mereció la protesta de los espectadores.

## Asturias-Cantabria

Gijón, 2—Stadium Avilésino, 1

**GIJÓN.**—El encuentro entre el Club Gijón y el Stadium de Avilés jugado en La Campana, no ha tenido gran trascendencia. Campo enchufado, frío, chubascos... y naturalmente, poco público.

En el primer jugó mejor el Avilés. Sus jugadas estuvieron mejor trazadas y esto le dio cierto dominio. Pero no obstante, los primeros en marcar fueron los del Gijón, más eficaces. Pin fue el que materializó este tanto. Pero a los 29 minutos, la tenacidad del Stadium, le dio el empate, que logró Vallina.

La segunda parte fue otra cosa. El Gijón se entendió mejor, y como fueron más eficaces ante la portería adversaria, lograron el tanto que les dio el triunfo. Un centro de Pin, lo rema-

ló a las mallas Quirós, de un fuerte cabezazo.

Oviedo, 0—Sporting, 2

**OVIEDO.**—En el campo de Teatinos se ha jugado este partido entre los eternos rivales regionales.

En la primera parte, el juego resultó entretenido aunque no vistoso, pues el terreno de juego se hallaba convertido en una verdadera laguna; acabó con empate a cero goals.

En el segundo tiempo, se lesionó el medio ovetense Valentín, quedando este equipo reducido a diez jugadores. Esto hizo que los gijoneses se aprovecharan y consiguieron dos goals por mediación de Herrera, con cuyo resultado terminó el partido.

A pesar de este resultado adverso, el Oviedo ostentará el título de campeón de la Mancomunada.

Eclipse, 4—Racing, 3

**SANTANDER.**—Se ha jugado el encuentro Racing-Eclipse que ha dado un triunfo magnífico a los de este último equipo. La lucha ha sido poco lucida dado lo mal que jugaron los del Racing, especialmente en la segunda parte.

A poco de comenzar el partido, el Eclipse consiguió un goal, pero antes de terminarse la primera parte, el marcador señalaba tres goals a favor del Racing, por uno su contrarios.

En la segunda parte dominó completamente el Eclipse y en una tarde de aciertos, sus delanteros lograron apuntarse tres goals más, con cuyo resultado terminó el partido.

El triunfo del Eclipse fue merecidísimo.

## BALEARES

El Mallorca vence al Constanca y el Manacor y el Baleares empatan

**PALMA DE MALLORCA.**—Se jugó en esta población un partido entre el Mallorca y Constanca. La victoria correspondió al primero por seis tantos a cero.

El partido careció de interés, pues como indica el resultado, el dominio fue en todo momento del vencedor.

En Manacor el titular y el Baleares, después de un reñidísimo partido empataron a un tanto.

## EN SAN JUAN

### Osasuna, 6-Zaragoza, 0

Al terminarse el partido jugado anteayer en San Juan y desfilar el público con rumbo a la ciudad en busca de cobijo, el comentario era general: ¿Pero este equipo pudo derrotar a Osasuna en Zaragoza y empatar con el Donostia? ¡Qué cosas tiene el fútbol! ¡Qué falta de lógica!

Y sin embargo, el deporte del balón rondando es así; un equipo considerado "sobre el papel" de inferior potencialidad a otro, le vence, y, a veces, rotundamente. Ese fue el caso del Zaragoza con Osasuna y el Donostia.

Porque el Zaragoza en San Juan, se nos ofreció — ya a su debido tiempo dijimos lo que nos parecía el team maño — como un once nada más que mediano. En todas sus líneas, Inseguro el meta, como asimismo los zagueros; poco marcaje en el centro medio y en el derecha y premiosidad en su línea de ataque. Y lo peor de todo: una gran marullería en todos, sumamente duchos en las malas artes del fútbol. Estas fueron las características del Zaragoza.

Frente a ellas, exhibió Osasuna — en la primera parte —, que fue en la que se decidió el partido — una rapidez inusitada. A base de pases rasos, avanzaba al ataque una y otra vez, bien alimentado de cuero por la línea media, y como además no adoleció, como en otras ocasiones, de falta de dinamita en los boreguiles, sino que se tiraba a goal y se tiraba con ganas, el resultado no se hizo esperar y los goals se sucedieron más a menudo que lo que los maños desearan.

Así vimos cómo acabó el primer tiempo señalando el marcador cinco goals a favor del equipo rojo, — anteayer era blanco, — sin que el Zaragoza llegase a inquietar la meta defendida por Baribar.

Hemos dicho que Osasuna lució su juego durante el transcurso de los primeros cuarenta y cinco minutos del match. Porque en la segunda parte, ya fue otra cosa. Los pamploneses, con la ventaja adquirida se dedicaron a "vivir de las rentas"... y a librarse como podían de los hachazos más o menos — más bien más — alvosos, que sus contrarios prodigaban por doquier. Víctimas de ellos, fueron Villacampa, Irigaray y Oyaneder y éste último se vio precisado a retirarse del palenque para no volver a salir.

Durante el transcurso del presente campeonato se han registrado varios cambios en la línea de ataque osasunista. Por fin, parece que se ha dado en el elavo con la designación de Oyaneder para director de la vanguardia. El donostiarrá hizo anteayer un partido estupendo. Mostróse hábil conductor y mejor rematador, por su oportunismo al aprovechar la situación. Bien ayudado por los interiores y excelentemente servido por los extremos — sobre todo por "Catachú" — supo marcar tres goals, número que, a no dudarlo se hubiera aumentado de no haber sido víctima de un golpe.

También la línea media trabajó bien. Senosiain, mandó en el centro del campo y Villacampa e Irigaray anulaban a sus respectivas alas.

Y ya en la segunda parte en la que entró en funciones el trío defensivo, éste y los medios, formaron una muralla en la que el Zaragoza no supo abrir brecha.

El único que nos gustó del Zaragoza fue Rufo, que en su puesto de medio izquierda, realizó un buen papel.

Y el que más destacó fué... Gómez, el zaguero derecha. Por sus desplantes, y estuvo a punto de causar un conflicto. Sus insultos y frases gruesas, estuvo a punto de causar un ba detrás del marco, exacerbaron a aquí y al final del partido tuvo que ser protegido de las iras populares por la fuerza pública, que formuló la correspondiente denuncia contra Gómez. ¡Hay que saber perder, amigo!

Vallana, que dirigía la contienda, lo hizo nada más que regularmente. En la apreciación de los "fuera de juego" estuvo bien. Pero consintió con exceso las demasías de los baturros y los foulds menudearon por parte de éstos, a ciencia y paciencia del "trencilla" vizeaño. Y eso no está bien.

Como hemos dicho, se marcaron cinco goals en el primer tiempo y uno en el segundo. Veamos cómo:

A los ocho minutos, "Catachú" pasó adelantado por el centro a Oyaneder. Este se filtró, y, de cerca, tiró alto y esquinado, batiendo por primera vez a Lerín.

Un minuto más tarde, vino el segundo goal como consecuencia de un centro del de la Lindachiqua, bien rematado por Gil a la red.

El tercero se produjo al cuarto de hora de juego, después de un corner bien tirado por Sagüés, que trajo una melée a la que puso fin Oyaneder de un certero punterazo.

El cuarto, a los veinticuatro minutos, provino de un avance por el centro con pase de Gil a Oyaneder y tiro de éste cruzadísimo.

El quinto a los treinta y cinco minutos, fué logrado en una melée por "Catachú". Aquí, Sagüés había lanzado estupendamente un saque de esquina.

Y el sexto — a los cuarenta minutos de la segunda parte — fué conseguido al recoger Gil un centro de "Catachú", que Arela, con visión clara de la jugada, dejó pasar.

Alineaciones:  
Zaragoza: Lerín; Gómez; Panzanc;

Orcolaga, Tomás, Rufo; Moliné, Armas, Burillo, Peiro, Badía.

Osasuna: Baribar; Apai, Muguero; Villacampa, Senosiain, Irigaray; Sagüés, Arela, Oyaneder, Gil, "Catachú".

El tanto de Martinenc, fué obra de Fando.

El tanto de Martinenc, fué obra de Fando.

Español, 5—Cataluña, 0

**BARCELONA.**—Entre una gran lluvia se ha jugado en el terreno del Cataluña el encuentro entre este equipo y el Español. La pelea fué deslucida a causa del estado del terreno, todo enchufado y de la constante lluvia, que no cesó en toda la tarde.

A pesar de ello, el Español logró realizar un juego superior al de sus adversarios y mereció a ello obtuvo cinco tantos de ventaja.

En la primera parte Juvé marcó el primer tanto. A poco Solé logra otro. Y después Edelmiro consigue dos más. En el segundo tiempo un nuevo tanto de Edelmiro aumenta a cinco el marcador. Así termina la pelea.

## Centro-Castilla-Aragón

Atlético, 3—Madrid, 3

**MADRID.**—Se jugó el domingo el encuentro entre estos dos equipos, que fué presentado por numeroso público, a quien agrada esta clase de pugnas.

A los pocos momentos del partido, el Madrid consiguió su primer goal y enseguida el segundo. Como se mostraban los "merengues" arrolladores, hizo temerse un resultado catastrófico para los atléticos, pero poco a poco éstos se fueron sacudiendo el dominio hasta conseguir un goal, por mediación de Guesta. Más tarde, Marín consiguió otro y con él el empate, con cuyo resultado terminó la primera parte.

En la segunda, Hilario, de penalty, logró otro goal y en las postrimerías del encuentro, Marín batió a Zamora, consiguiendo el empate definitivo.

Olivares, tuvo la desgracia de caerse, fracturándose un brazo.

(Continúa esta información en octava página)

Como final, vamos a transcribir la conversación que, rumbo a Pamplona sostenían dos entusiastas "hinchas" rojos. Los nombres no hacen al caso.

—Buena revancha se ha tomado Osasuna con los baturros! ¡Ya estamos vengados suficientemente de la derrota de Zaragoza! — decía uno.

—Pero muy suficientemente! — replicaba el otro. Seis a cero es una paliza más que regular.

—¡Para que luego nos llamen "cavernícolas", como lo hicieron en Zaragoza!

(Ignoro la relación que pueda tener el "cavernicolismo" con el fútbol, pero el hecho que llamaron a los rojos "cavernícolas", en la ciudad de los sitios, es cierto).

—Pues buena faena han hecho los hombres de las cavernas. Este partido podemos denominarlo "la toma de Lerín por los "cavernícolas".

(Risa del otro interlocutor... y mfa, al "caer" en la cuenta de que Lerín es el meta zaragozano).

¡Salud y humor, entusiastas rojos!

**Clinica IRIGARAY**  
"TRUJAL GENERAL Y DE LAS VÍAS" UPI  
MARIAS, RAYOS Y  
AGUDA consulta especial para hombres  
y Roncesvalles, 14. 1.º PAMPLONA  
Teléfono 1699

## CATALUÑA

Palafrugell, 0—Barcelona, 1

**PALAFRUGELL.**—En el terreno del equipo local se jugó este partido, que resultó interesantísimo en todo momento. El Barcelona hizo una gran exhibición de juego, pero no consiguió que le diera un gran resultado positivo.

La primera parte finalizó con empate a cero goals. Fué la mejor del partido.

A la media hora de la segunda, Samitier logró el goal de la victoria para su equipo.

**Badalona, 2—Sabadell, 1**

**BADALONA.**—Jugaron en partido de campeonato el Baalona y el Sabadell, consiguiendo la victoria el primero por dos tantos a uno.

Fuó un partido muy accidentado, pues tuvo que intervenir la Guardia civil y se suspendió el juego durante diez minutos, asallando el público el terreno de juego repetidas veces. Los últimos quince minutos se jugaron a oscuras.

El primer tanto fué para el Sabadell. Empataron los del Badalona por mediación de un penalty que fué el que originó el escándalo.

En la segunda parte, el Badalona jugó bien y logró apuntarse el goal de la victoria.

**Júpiter, 6—Martinenc, 1**

**PUEBLO NUEVO.**—En partido de campeonato jugaron el Júpiter y el Martinenc, resultando vencedor el Júpiter, que jugó excelentemente, confirmando su actuación frente al Palafrugell, el pasado domingo.

Se jugó el partido bajo incesante lluvia.

La línea de ataque, del Júpiter jugó muy bien, haciendo muy bonitas y eficaces combinaciones.

En la primera parte el Júpiter consiguió tres tantos, siendo los autores, Parera, Morales y Obiols.

En la segunda parte, metió otros dos tantos Parera y el último Más.

**SUBASTA**  
A las 11 horas del día 17 de este mes se venderá en pública subasta en la Notaría de don Miguel Alejandro Lanz (Roncesvalles, núm. 11), la casa número 4 de la calle de San Agustín de esta ciudad, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en dicha Notaría.

**IBERO (Cendea de Olza)**  
Arriendo de hierbas, aguas y carnicería  
El día VEINTICUATRO del actual a las ONCE de su mañana, se verificará subasta pública para el arriendo de las hierbas, aguas y carnicería de esta jurisdicción por tiempo de tres años.

El acto tendrá lugar en la Sala del Consejo y las condiciones se hallan de manifiesto en Secretaría para quien desee enterarse.

Dero, 9 de noviembre de 1931.  
El Alcalde,  
Canuto M. de Irujo.

**CONCURSO DE OBRAS**  
El Servicio Antituberculoso Enfermería de Pamplona anuncia a Concurso la construcción del Muro y Verja de cierre de los terrenos anejos a dicha Enfermería, cuyo Proyecto y Pliego de condiciones estará de manifiesto en la Administración del Hospital Civil de 9 a 1, todos los días laborables, hasta el 26 de los corrientes.

Pamplona, 17 de Noviembre de 1931.  
El Secretario,  
Joaquín Catalán.

**DELEGACION DE HACIENDA DE NAVARRA**  
El día 18 del actual a las doce horas, se venderán en esta Oficina en pública subasta cuarenta y dos cabezas de ganado lanar tasadas en ochocientas cuarenta pesetas, siendo de cuenta del rematante los gastos de voz pública.

Pamplona, 16 noviembre 1931.  
El Delegado de Hacienda,  
P. S.  
Isidro Maldonado.

**VENTA DE OLIVA**  
Se venderán en subasta pública y bajo sobre cerrado, en el Centro Agrario de Abillas (Navarra) sobre SEIS MIL decálitros, el día 22 de noviembre a las once y media del día, y bajo las condiciones que obran de manifiesto en el Centro Agrario.

El Presidente,  
Pablo Enríz.

## TRATAMIENTO CIENTIFICO Y RADICAL DE LA HERNIA por el METODO C. A. BOER

EL NUEVO METODO del renombrado Especialista Ortopédico de París señor C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER.

**BARCELONA.** 3 de noviembre 1931. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, BARCELONA. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método he obtenido la curación completa de dos hernias que sufría y de las cuales me he librado gracias a sus especiales aparatos de los que he quedado muy satisfecho. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de esta carta. Quedándole agradecido, me reitero de usted affmo. s. s. Domingo Tirallo, c. Sta. Amalia 48, BARCELONA.

**LARRIBIDE,** 28 de abril de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, BARCELONA. Muy Sr. mío: Tengo el gusto de enviarte esta carta para manifestarte que estoy curado de la hernia que venía padeciendo hace muchos años. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de esta carta pudiéndola publicar en los periódicos. Quedándole agradecido me reitero de usted affmo. s. s. Francisco Usieto, en Larrede (por Sabiñanigo) Prov. Huesca.

**BARCELONA,** a 18 de julio. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 60, BARCELONA.—Mi distinguido amigo: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método, he obtenido la curación completa de la hernia de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna. Le doy las más expresivas gracias y pido al Señor que epueda usted continuar haciendo bien a tantos que sufren de hernia. Le autorizo para publicar esta carta. Es de usted atto, y agradecido amigo y capellán q. e. s. m., José Vidaloms, Dbro., Plaza de los Angeles, 4, entresuelo, primero, BARCELONA.

Médecos eminentes usan y propagan los aparatos y el METODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que deseen evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

San Sebastián, martes 17 noviembre, Hotel Europa.  
Villafranca Oria, miércoles 18, Hotel Urteaga.  
Vitoria, jueves 19 noviembre, Hotel Frontón.  
Logroño, viernes 20 noviembre, Gran Hotel.  
PAMPLONA, sábado 21 noviembre, HOTEL QUINTANA.  
Tudela, domingo 22 noviembre, Hotel Unión.  
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, BARCELONA

## AVISO AL PUBLICO

¿Quiere usted viajar con comodidad, rapidez y seguridad?

Pida los coches de la agrupación de propietarios de un taxi. Se le servirá a domicilio rápidamente y sin aumento de precio.

Pídalo al teléfono 2079 y consulte precios para sus viajes que ahorrará dinero. Alquile siempre coches que llevan el número 9

## AVISO

La Casa MOËT & CHANDON, fiel a su tradición secular, se complace en ofrecer nuevamente a su distinguida clientela y al público consumidor, sus afamados Vinos de CHAMPAGNE:

CARTE BLANCHE Estudio de España.

WHITE STAR Seco

BRUT IMPERIAL Extra Seco (varias añades)

a los precios normales que permte el reciente acuerdo comercial con Francia y que serán comunicados por su Agente General en España:

TH. BAILLAC

LAURIA, 92 y 94 TELEFONO 70184 - BARCELONA

NOTA IMPORTANTE: Exíjase la clase CARTA BLANCA, precisamente con el Escudo Nacional de España, única garantía de su legitimidad y legal importación.

## Gran Hotel Central

Calle Mayor 3 SAN SEBASTIAN Teléfono 11443  
NUEVOS PRECIOS TEMPORADA DE OTONO-INVIerno  
Pensión completa desde 15 pesetas por persona  
Habitación, desde 5 pesetas por persona.  
Almuerzo, 6 pts.; Comida, 6 pts.; desayuno, 1.50  
RESTAURANT A LA CARTA  
ESPECIALIDAD EN PLATOS CLASICOS DEL PAIS  
Servicio a domicilio  
EL MEJOR SERVICIO DE RESTAURANT Y PASTELERIA DEL PAIS  
VASCO  
American Bar — Mariscos — Fiambrés

## SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y Cleosotal

Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis.

No irrita el intestino, como la creosota  
EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

A petición del doctor Marañón, defensor del general Cavalcanti, han declarado ante la subcomisión de responsabilidades del golpe de Estado los jefes militares que mandaban fuerzas en Madrid en Septiembre de 1923

Alcalá Zamora vuelve a Madrid porque no le dejaban trabajar en Priego

Han sido puestos en libertad varios detenidos con motivo del complot monárquico, siguiendo presos el sacerdote y militar que lo fueron primeramente.

(Por teléfono).

NO HABRA ABOGADO FISCAL EN LA AUDIENCIA DE PAMPLONA

En la "Gaceta" se ha publicado un orden de Justicia desestimando la instancia elevada por el Fiscal de la Audiencia Territorial de Pamplona en solicitud de que fuese restablecida la plaza de abogado fiscal en dicha Audiencia, suprimida por decreto de 18 del mes de Agosto próximo pasado.

PERIODISTA AGASAJADO

Para festejar su nombramiento de Inspector general de Seguridad ha sido obsequiado con un banquete el periodista don José María Ruiz Manent.

EL PROBLEMA DE LA TIERRA

En el Ateneo ha comenzado esta tarde el debate sobre el problema de la tierra. Las conclusiones que en definitiva se voten serán elevadas al Gobierno.

EL CONGRESO DE ESTUDIANTES

Ha continuado sus tareas el Congreso de la Unión General de Estudiantes Hispánicos, tratándose de la extensión universitaria y acordándose que mientras presten el servicio militar luchan los estudiantes contra el analfabetismo.

DOS MITINES

En el domicilio social del partido democrático federal se celebró ayer un mitin anticlerical.

En la Casa del Pueblo se celebró, también ayer, una sesión de afirmación sindical, haciendo uso de la palabra los diputados Cañizares, Morón, Cordero y Ovejero.

EN RECUERDO DE MORAYTA

Celebrarán diversos actos organizados por los partidos republicanos en honor a la memoria del catedrático don Miguel Morayta. En el programa de actos figura una recepción en el Paraninfo de la Universidad.

TUMULTO POR UN ATROPELLO

A consecuencia de un atropello causado por un tranvía en Tetuán de las Victorias, el público indignado pretendió quemar el coche, impidiéndolo la Guardia civil.

LAS RESPONSABILIDADES.—DECLARACION DE VARIOS GENERALES

A petición del doctor Marañón, defensor del general marqués de Cavalcanti, han declarado hoy ante la subcomisión de responsabilidades por el golpe de Estado los generales don Fernando Orreola don Francisco Zubillaga, don Pedro Poderoso, don Félix Echeverría don Federico Souza don Zacarías González don José García Ramos don Eliseo Sanz don José Giraldo y don Rafael Rodríguez Rivera, coroneles todos encargados del mando de fuerzas en el mes de Septiembre de 1923 en Madrid.

Las declaraciones fueron hechas en presencia del doctor Marañón. Un miembro de la citada subcomisión ha dicho que las declaraciones de los generales nombrados han carecido de especial interés, reservándose decir otra cosa por pertenecer al secreto del sumario, añadiendo que de las personas citadas a declarar hoy han dejado de concurrir numerosas.

LA EQUIVOCADA DISTRIBUCION DE UNAS BECAS

El ministro de Instrucción, al recibir a los periodistas, les dió cuenta de la invitación que ha recibido el Gobierno para concurrir al Certamen de Arte popular que se celebrará en Berna.

El señor Domingo dar cuenta en uno

Teatro Olimpia

Empresa S. A. G. E. Teléfono 2264

Hoy martes 17 de Noviembre de 1931

CINE SONORO

Matinée a las 7 y cuarto

Noche a las 10 y media

ESTRENO de la producción sincronizada

TIRANDO A DAR

por RICHARD DIX y MARY JAVLOR

Mañana miércoles LOUIS MORAN y KENNETH MIC KIENNA en la producción FOX

EL VERTIGO DEL TANGO

El jueves ADOLFO MENJOU en la superproducción Paramount totalmente hablada en español

AMOR AUDAZ

con Ramón Pereda, Rosita Moreno, Carmen Guerrero Barry Morton y María Calvo

El sábado extraordinario programa, JEANETTE MAC DONALD la gloriosa heroína del Desfile del Amor, con DENNIS KING, el famoso barítono americano, en la grandiosa superproducción Paramount

EL REY VAGABUNDO

Opereta cinematográfica 100 pod 100, en tecnicolor. Culminante glorificación de la voz y del color

de los próximos Consejos para que se determine si procede la asistencia de España a dicho Certamen.

El ministro comentó algunas quejas que ha recibido respecto a la forma en que se viene haciendo la distribución de becas por parte de algunos Ayuntamientos.

Se lamentaba el ministro de estos procedimientos que desvirtúan el espíritu del acuerdo del Gobierno.

Resulta que algunos Ayuntamientos han repartido las becas entre escolares de familias que no necesitan este socorro por tratarse de casas pudientes.

En cambio se ha dejado sin beca a escolares pobres que estaban en condiciones intelectuales de aprovechar el favor del Estado.

El ministro se halla dispuesto a imponer medidas que hagan más equitativo el reparto de becas. Ha visitado al ministro, una comisión de la Academia de la Historia para felicitarle por acuerdo de establecer una cátedra de Estudios Hispánicos en la Universidad de Sevilla.

El señor Domingo conferenció con el señor Alcalá Zamora acerca del acto que se celebrará el próximo domingo en Córdoba para inaugurar el Museo Romero de Torres.

El señor Domingo se propone asistir a dicha ceremonia en homenaje del ilustre pintor.

También asistirá el señor Alcalá Zamora.

P. Ipiens

Del Hospital

RIMON - VIAS URINARIAS - RAYOS X

Carlos III, 21 Tel. 8191

ALCALA ZAMORA NO PUEDE TRABAJAR EN SU PUEBLO

El señor Alcalá Zamora ha dicho que su viaje a Madrid no obedece a ninguna razón especial. Fue a Priego para escribir un discurso con destino a la Academia de Jurisprudencia, y allí no ha podido hacer nada por las cartas y visitas que ha recibido, optando por regresar. Ha negado rotundamente que haya sido llamado por el Gobierno.

EL DOLOR DEL SEÑOR GARCIA GALLEGO

El canónigo señor García Gallego, diputado a las Constituyentes, ha dicho que las actuales Cortes no deben disolverse hasta que no hayan aprobado las leyes complementarias de la Constitución, pero que estima que han cometido errores fundamentales que les hacen incompatibles con una duración como la que requeriría aquella aprobación, pues en materia legislativa es muy peligroso el apresuramiento, que se deja notar mucho en el texto constitucional a punto de terminarse de aprobar.

Respecto a su retirada de la Cámara ha manifestado que ha sido para el determinación dolorosísima, pero que se la imponía un deber de conciencia.

DEL SUPUESTO COMplot. RESULTADO DE UN REGISTRO. NUEVAS DETENCIONES

El registro de la iglesia de la Concepción fué muy minucioso y terminó en las primeras horas de la mañana. El resultado ha sido encontrar en unos guardillones cuatro escopetas de dos cañones, dos rifles y seiscientos cartuchos, la mayoría cargados con postas.

La policía se incautó de estas armas, así como de un fichero en el que figuran 408 nombres y cuyo verdadero objeto no se ha concretado.

Parece que el párroco manifestó a los representantes de la autoridad que aquellas armas no tenían importancia, pues en esta iglesia, como en otras varias de Madrid, se venía prestando una guardia nocturna, a cargo de feligreses, desde la quema de los conventos.

También fué interrogado el coadjutor de la iglesia, que era el que estaba de guardia en el momento en que se presentó la policía.

Al parecer las autoridades eclesásticas ignoran en absoluto que se guardaran armas en dicho templo, así como que se hubiera montado la guardia de voluntarios.

El registro hecho se limitó a las dependencias de la Iglesia.

El coadjutor señor Yerón, que estaba de guardia en la madrugada del sábado compareció ayer tarde en la di-

rección de seguridad prestando declaración ante el señor Galarza.

Este manifestó que se había dedicado todo el domingo a recibir declaraciones de los detenidos.

Nada podía decir de la declaración del señor Yerón, habiendo sido multado éste y los detenidos la madrugada anterior con mil pesetas, aparte de la sanción que les queda por tenencia ilícita de armas y por consentir reuniones clandestinas en las Iglesias.

—X—

Al recibir a los periodistas el director general de Seguridad les confirmó la detención del marqués de Albayda en San Sebastián.

Añadió que se había presentado él mismo a las autoridades al saber que se le buscaba.

Por lo tanto no es cierta la noticia de que fué detenido cuando intentaba pasar la frontera.

También fué detenido en San Sebastián un aristócrata granadino, amigo del marqués de Albayda, que se llama Fernando Contreras.

—Han sido puestos en libertad todos los detenidos en la iglesia de la Concepción.

El sacerdote señor De las Marías y el fraile mercenario detenidos el viernes han ingresado en la cárcel.

Confirmando habían llegado a Madrid los detenidos en Bilbao, don Esteban Bilbao, gerente de la fábrica de armas de Guernica, señor Rojo, propietario de una tienda de maquinaria en dicha capital, el chófer de éste y al comandante de infantería don Pedro Fernández Ichazo, que residía en Durango.

A las dos y media de la madrugada última, Galarza y el jefe superior de policía, reanudaron las declaraciones.

Parece que no está confirmado el que se hayan practicado más detenciones.

—X—

En el rápido de Irún llegaron anoche el ex presidente de la Diputación de Vizcaya, don Esteban Bilbao; el representante de la fábrica de armas de Guernica, don Jesús San Martín; el director de dicha factoría, don Vicente Rojo y el comandante de Infantería, don Pedro Fernández Ichazo.

En la estación se hallaba el diputado de la minoría vasco-navarra, señor Beunza, que había sido informado de la llegada de los detenidos.

Estos ocupaban distintos departamentos del último coche de primera clase del citado convoy y venían acompañados de los agentes de Vigilancia encargados de su conducción.

Después de disponer el traslado de sus equipajes a aquellos lugares en que estarán a su disposición, montaron en distintos automóviles y acompañados de los agentes se dirigieron a la Dirección de Seguridad, donde, según parece, pasaron en seguida a la presencia del señor Galarza para preslar declaración.

NICOLAU CREE DEBEN DISOLVERSE LAS CORTES Y QUE NO PUEDEN GOBERNAR LOS SOCIALISTAS

El ministro de Economía manifestó a los periodistas que el Gobierno de Francia había publicado un decreto recargando las tarifas aduaneras con un coeficiente especial para aquellos países que tengan la moneda depreciada, con la sola excepción de España.

Después el señor Nicolau conversó con los periodistas acerca del porvenir político y dijo que él era partidario de la disolución inmediata de las

Cortes en cuanto se elabore la Constitución y algunas leyes complementarias. Esto es lo más importante, a su juicio, y que el Gobierno futuro debe ser lo más homogéneo posible, única forma de que renaciera la confianza que la han perdido en la actualidad.

Luego dijo que estimaba no era la hora de los socialistas, añadiendo que en el caso de que tuvieran lugar otras elecciones, se vería que habían perdido fuerza.

ESCRITOR LESIONADO

El escritor don Pedro de Répide sufre una luxación en el hombro derecho que se le ha producido al caerse en la calle.

VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia ha comenzado a celebrarse el juicio oral de la causa seguida contra Antonio Valero y Antonio Vivero, que en julio de 1930 mataron en la calle de San Cayetano a Luis Borja, después de reñir con él por motivo de la venta de unos muebles usados.

Para el primero ha solicitado el fiscal la pena de catorce años de prisión por el delito de homicidio, y para el segundo la de tres años y mil pesetas de multa.

LA REFORMA DE LA ORDENACION BANCARIA EN EL BANCO DE ESPAÑA

El Consejo del Banco de España ha nombrado una comisión encargada de la aplicación de los preceptos de la nueva ley de ordenación bancaria así que ésta sea aprobada por las Cortes.

EL FUTBOLISTA OLIVARES

El jugador de fútbol Olivares, lesionado durante uno de los partidos de fútbol jugados ayer, sufre la doble fractura del codo y el radio izquierdos.

FERMIN SANZ ORRIO

ABOGADO

Tiene el gusto de participar a sus clientes y al público que ha trasladado su despacho a la Plaza de la República, 21, primero, derecha.

SOBRE LAS POSIBILIDADES DE LARGO CABALLERO PARA SER JEFE DE GOBIERNO

Recibir el Ministro de Trabajo a los periodistas, éstos le preguntaron si había leído un artículo publicado ayer en un periódico, en el que se decía que el señor Largo Caballero sería el futuro presidente de la República.

El señor Largo Caballero se mostró algo sorprendido y dijo que efectivamente había leído el artículo de referencia, pero que ignoraba los motivos en que se fundaba y únicamente justificaba su publicación el que los redactores de dicho periódico hubiesen recogido algunas impresiones de la calle o de los pasillos del Congreso, pero que en definitiva, nada podía decir, toda vez que los hombres afiliados al partido socialista están siempre a disposición de lo que diga la Comisión ejecutiva, y en este caso también la minoría socialista. Llegado este momento —dijo el ministro— estos dos organismos del partido socialista serían los que en definitiva resolverían sobre la conveniencia o no de que el partido socialista asumiera las funciones del Poder.

Luego el ministro manifestó que le habían entregado una circular de una entidad titulada "La reforma mercantil", en la que se dice que habiéndose publicado la ley y los reglamentos de

cooperativas, cuyos reglamentos tienen que inscribirse en el registro del Ministerio del Trabajo, todas las entidades pueden dirigirse a aquella previo el abono de 25 pesetas para hacer la inscripción en el Ministerio.

Quiero hacer constar —añadió Largo Caballero— ante la opinión pública que todos los asuntos que dependen del Ministerio del Trabajo no necesitan intermediarios y por tanto los reglamentos de las Cooperativas pueden presentarse en el Ministerio seguros todos de que han de resolverse en justicia, y por consiguiente no tienen que realizar ningún desembolso.

Agregó el Ministro que le había visitado una Comisión de Zaragoza para pedirle que se constituya el jurado mixto de la propiedad rústica, pues es la época de hacer la revisión de los arrendamientos, y el alcalde de Villa Pardo que le manifestó que los patronos no quieren cumplir la legislación sobre el laboreo de tierras. Le contestó el ministro que se dirigiera a su compañero el de Gobernación para que de las órdenes oportunas al gobernador civil.

que después de aprobado el proyecto de Constitución hay que confeccionar todas las leyes complementarias que de él se derivan.

Después del nombramiento de presidente de la República, las Cortes suspenderán sus sesiones para las vacaciones de Pascuas y luego continuarán su misión.

El Gobierno que se forme una vez nombrado presidente de la República tendrá que ser heterogéneo para poder tener verdadera fuerza en la Cámara.

Terminó diciendo el señor Albornoz que le parecía muy bien la medida de suspender los mítines revisionistas que se estaban organizando en varias provincias.

OLIMPIA

El sábado

EL REY VAGABUNDO

por Jeanette Mac Donald y Dennis King. Opereta cinematográfica 100 por 100, en tecnicolor. Culminante glorificación de la voz y del color.

UN LADRON Y TRES APEDREADORES DETENIDOS

La policía ha detenido a José Martínez Blandinez, de cuarenta y cinco años, supuesto autor del robo de cuarenta mil duros efectuado en junio último en el chalet de Laura Pinillos en la Guindalera.

El detenido ha sido reconocido por un hermano de la artista y por una vecina, que le vieron salir del chalet el día de autos. En el domicilio del detenido han sido encontrados una gorra y un chaleco de color marrón a que se hacía referencia en la denuncia presentada a raíz del suceso.

Por arrojar piedras contra los guardias durante unos alborotos que a mediados han promovido los obreros sin trabajo en la Plaza Mayor, han sido detenidos Luis Martínez Escuti, Manuel Medina Pérez y Lucio Quevedo González.

NOTICIAS DE PROVINCIAS

El director de primera enseñanza cree deben conquistarse las almas de los niños aunque se precise emplear la coacción.

Disturbios en Andújar. Muerte de un guardia civil. Tres muertos en accidente de aviación en Barcelona. Asamblea de derechas en Sevilla.

(Por teléfono).

TRAGICO ACCIDENTE DE AVIACION. TRES MUERTOS

Barcelona.—A las nueve y media de la mañana, cuando volaba a escasa altura en las inmediaciones de la playa un hidro Savoia de la Aeronáutica Naval, cayó el aparato al mar dividido en dos partes.

La parte delantera se fué al fondo del motor, arrastrando a los tripulantes que iban en ella, el teniente de navío don Alfonso Anglada, el contra-maestre piloto Manuel Pellicer y el contra-maestre observador, José Clemente, y la otra parte quedó flotando, y sobre ella el contra-maestre mecánico José María Maldonado, que resultó lesionado levemente.

En auxilio del hidro acudieron el torpedero 13 y varias canoas, que recogieron a Maldonado. Para sacar la parte hundida del hidro, se utilizó una grúa del puerto, pero hubieron de suspenderse los trabajos por el mal estado del tiempo, sin que a última hora de la tarde hubiesen sido sacados los cuerpos de los tres desgraciados aviadores.

Al ser remolcada la parte del hidro salvada se rompieron las amarras que le sujetaban al torpedero 13 y los restos quedaron a la deriva.

LA VIUDA DE BORRELL

La viuda de Borrell, muerto por un jaimita a la salida de los funerales por don Jaime, se ha mostrado parte en la causa.

JUICIO ORAL DE UNA CAUSA POR MALVERSACION

Ha comenzado a verse la causa seguida por malversación y estafa contra los que fueron empleados de Telégrafos José Viscasillas, Francisco Iglesias y José Zaragoza. La entidad malversada excedía de trescientas mil pesetas.

El fiscal solicita para Viscasillas diez y siete años y para cada uno de los otros dos procesados, un año, más mil pesetas de multa.

Como el primero de los procesados dijo que eran cinco los certificados falsificados se suspendió la vista para comprobar tal cosa.

CESION DE "MALVARROSA" AL AYUNTAMIENTO VALENCIANO

Valencia.—En la Casa de la Fraternidad Republicana los hijos de Blasco Ibáñez ofrecieron ceder al Ayuntamiento valenciano el chalet "Malvarrosa", donde su padre escribió sus primeras novelas, para que se destinara a monumento de la ciudad y se construyera en su recinto una cripta en que reposen los restos del autor de "Flor de Mayo".

NIEVE EN PAJARES — HUELGA DE MINEROS

Oviedo.—Se han declarado en huelga los mineros de Coberturia por negarse

la empresa a admitir a los seleccionados.

—El puerto de Pajares se halla cubierto de nieve.

Los trenes circulan con retraso por haber ocurrido algunos desprendimientos de tierras.

SUCESOS EN ANDUJAR — UN GUARDIA CIVIL MUERTO

Jaén.—La semana pasada, los elementos directivos de las Sociedades obreras de Andújar acordaron organizar una huelga general por solidaridad con los bañiles.

Los agricultores estaban también dispuestos a ir a la huelga.

La huelga fué considerada ilegal, y el gobernador dió órdenes para que se detuviese a los directivos que firmaban las comunicaciones de huelga.

Detenidos éstos, anoche se formó una manifestación de obreros y obreras, que fué ante el Ayuntamiento para pedir la libertad de todos los detenidos.

La Comisión que subió al Ayuntamiento para hablar con el alcalde salió al balcón para anunciar que se iba a organizar el reparto de trabajo en debida forma y que se iban a repartir raciones de pan para los más necesitados.

A pesar de estas promesas, los manifestantes siguieron ante el Ayuntamiento en actitud hostil.

La Guardia civil simuló una carga para dispersar a los manifestantes; pero éstos, pasando el primer momento de confusión, volvieron a agruparse frente a la Casa Consistorial y acometieron a la Benemérita con armas blancas y de fuego.

El guardia civil Miguel Alcocer cayó muerto de un tiro.

Entonces se generalizó la lucha, y resultaron algunos paisanos heridos.

Esta mañana se ha verificado el entierro del guardia civil muerto.

Presidía el duelo el gobernador civil, rodeado de las autoridades y jefes de la Benemérita concentrada en Andújar.

Parece que los ánimos están más calmados.

A su regreso a Jaén el gobernador recibió a los periodistas, a los que dijo que los manifestantes habían conseguido libertad a los detenidos a la fuerza.

En la lucha sostenida con la fuerza pública resultaron algunos heridos; pero parece que las heridas que sufren no son de bala, por lo que se ve que hubo lucha entre los mismos huelguistas.

Luego se refirió a la huelga de agricultores de Jaén. Dijo que está supeditada a la llegada del delegado del Gobierno que ha sido nombrado para intervenir en el conflicto.

También dijo el gobernador que en

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## En todas las provincias del Norte de China la peste causa grandes estragos, calculándose que el número de atacados sobrepasa la cifra de ciento treinta mil.

## Sangrientos choques entre fascistas y comunistas alemanes.

### Ante la llegada de Grandi a los Estados Unidos.-La Federación Internacional de Sindicatos.-Para evitar el "dumping" ruso.

El pueblo de Escañuela se habían registrado algunos incidentes, resultando muerto el vecino Fernando Cano, a quien mató Fermín Pancorbo con arma blanca.

#### DETENIDOS EN LIBERTAD — EL SEÑOR LOPEZ FERRER

Sevilla.—Ha salido para Marruecos el alto comisario de España en aquel protectorado.

El juez instructor del sumario por los sucesos de Gilena ha puesto en libertad a veinte de los detenidos por dichos sucesos.

Se ha resuelto el conflicto agrícola de Marchena.

#### EL VAPOR "EUGENIA"

El Ferrol.—Remolcado por otro entró el vapor "Eugenia". Los tripulantes han llegado extenuadísimo.

#### ACCIDENTE EN UN CINE. VARIOS CONTUSOS

Zamora.—Durante la proyección de una película en el Teatro Principal se desplomó parte de la techumbre correspondiente a la entrada general, apoderándose el pánico del público, que se abalanzó a las salidas resultando varios contusos de unos con otros por contusos.

#### RECLUTAS A LARACHE

Cádiz.—En el correo "Isa de Menorca" marcharon a Larache y Arcila cuatrocientos cincuenta reclutas.

#### PITALUCA PIDE UN MINISTERIO DE SANIDAD, NO SE SABE SI PARARÁ EL — UNA CONFERENCIA Y UN MITIN

León.—En una conferencia dada por el doctor Pitaluca ha pedido la creación de un Ministerio de Sanidad.

En el Circulo ferroviario dió una conferencia el periodista Pinto Machado, siendo muy aplaudido.

En el Teatro Principal se celebró el anuncio de propaganda del partido radical. Hablaron los señores Fernández Poza, Salazar, Alonso y Abad Conde.

El señor Salazar Alonso evocó la figura de Menéndez Pidal y dijo que España necesita de todos los republicanos y anunció que al aprobarse la Constitución será ofrecido el poder a los socialistas, y si éstos no lo aceptan a los radicales, que se hallan capacitados para gobernar.

El señor Abad combatió al clero y a la monarquía y censuró el revisionismo.

#### NEVA ESCUELA.—LOS VITICULTORES

Vadepedras.—Con asistencia de todas las autoridades se inauguró la Escuela de Trabajo.

En el Circulo "La Confianza" se celebró una reunión de elementos interesados en la viticultura, acordándose establecer la más estrecha unión entre viticultores, viticultores y exportadores de vinos.

#### CAMBIO TOPONIMICO MAL RECIBIDO EN AVILA

Avila.—Se verificó la ceremonia de cambiar el nombre a la plaza llamada hasta ahora de Santa Teresa colocándose la placa que daba nombre a ésta en la casa natal de la Santa.

A la ceremonia asistió el Ayuntamiento y medio centenar de obreros. El pueblo se sostuvo de concurrir, y los balcones de las casas de la plaza se mantuvieron cerrados.

#### CONFLICTOS SOCIALES EN BARCELONA.—EL GOBERNADOR DE BURGOS

Barcelona.—Por parte de los obreros ha cerrado la importante fundición de Gerona.

Por escasez de trabajo se han establecido en los talleres de la Nueva Vulcanos dos turnos entre los obreros, habiendo pedido estos que en vez de tal cosa se implanten los tres días semanales de labor. La empresa ha ofrecido estudiar la fórmula.

A los periodistas ha dado cuenta el gobernador de haber sido nombrado gobernador de Burgos su secretario particular, don Braulio Solsona.

#### CONTRA LA SUPRESION DE UNOS MERCADOS.—BANCOS RESERVISTAS

El Ferrol.—Se ha designado una comisión para ir a Madrid a protestar de la supresión de los tradicionales mercados de los domingos, medida que acarrea grandes perjuicios a varios pueblos.

Ha pasado a primera situación el acorazado "España", habiendo desembarcado la tripulación.

En el próximo mes serán clasificados en segunda situación los cruceros que forman la segunda división de la escuadra.

#### ASAMBLEA DE ACCION NACIONAL

Sevilla.—Presidiendo el conde de Bastillo se ha celebrado la primera sesión de la asamblea de Acción Nacional.

Se abogó por la intensificación de la propaganda derechista.

El delegado de la autoridad llamó al orden varias veces al catequético señor Pavón por sus alusiones a la campaña revisionaria.

Se nombró un comité que actuará intensamente.

#### AYUNTAMIENTO DESTITUIDO

Guadalajara.—Ha sido destituido el Ayuntamiento de Budia, integrado por elementos comunistas, por coaccionar a los vecinos y negarse a dar posesión de su plaza a la maestra.

#### COMENTADA GESTION FINANCIERA

Barcelona.—Ha sido muy comentada la afirmación de "La Publicidad" de supuestas maniobras en centros oficiales contra la divisa nacional.

Se trata de las actividades de M. Bloch.

Este señor pretendió varias veces entrevistarse con el señor Maciá, sin conseguirlo en unas ocasiones por negarse el Avi y en otras por poner obstáculos los consejeros.

Con M. Bloch han comido hoy los señores Giralt y Lluhi, exponiendo aquí a éstos sus planes financieros, y se sabe que como dichos consejeros de la Mancomunidad accogieron burlescamente llegó a enfadarse.

El señor Giralt ha dicho que los planes de M. Bloch se referían a inversión de capitales franceses en presta-

mos a la Mancomunidad y al Ayuntamiento de Barcelona, lo que hace no se explique en qué pueda fundarse la información sobre maniobras contra la peseta.

El señor Compañys se ha mostrado sorprendido ante la importancia dada a la información de "La Publicidad".

#### DETALLES RELACIONADOS CON EL ACCIDENTE DE AVIACION OCURRIDO EN BARCELONA

Barcelona.—Se sabe que el hidro destruido despegó esta mañana de frente a los talleres de la Aeronáutica Naval, y que al llegar cerca del faro del Llobregat se precipitó contra el mar, chocando violentamente.

A última hora bajó un buzo al fondo del mar para reconocer la parte del avión sumergida, no encontrando ninguno de los tres cadáveres, que se supone habrán sido arrastrados por la fuerte marejada.

#### LA AMENAZA DE EMBARGO AL AYUNTAMIENTO DE ALGECIRAS

Algeciras.—Nuevamente, y esta vez por mandato judicial, han sido ordenados los autores de la excitación a los vecinos a no pagar los alquileres de las viviendas.

El alcalde y el interventor de fondos municipales han ido a Madrid en representación del Municipio para ver de hallar un arreglo con el Gobierno que permita alejar el peligro que supone el anuncio hecho por el Banco de Crédito Local de embargar todos los ingresos municipales. El alcalde lleva el acuerdo de la corporación municipal de dimitir en pleno ésto irrevocablemente si se trata de realizar el embargo.

Durante la última noche se han repartido profusamente hojas clandestinas, introduciéndolas en las casas por debajo de las puertas. Las autoridades buscan a los que se esconden en el anónimo para injuriar y perturbar la tranquilidad pública.

#### LA ENSEÑANZA, LA REPUBLICA Y DON RODOLFO LLOPIS

Segovia.—En el Teatro de Juan Bravo ha dado esta noche una conferencia el Director General de Primera Enseñanza, señor Llopis.

Se congratuló de la evolución que dijo notarse en el pueblo español.

Resaltó la importancia que tiene la creación de siete mil escuelas, y la necesidad de que para que no se malogre tal esfuerzo se formen buenos maestros y maestras.

Hizo notar que la revolución se hace principalmente en la escuela, por lo que tiene que ser la escuela la verdadera defensora del régimen, que precisa se adueñe del alma de los niños aunque para ello sea necesario emplear la coacción.

Dijo que al venir la República se dió carácter voluntario a la enseñanza de la religión, pero tal situación tiene que acabar por haber establecido la Constitución la escuela laica. Invitó a los maestros que no se sientan capaces para la obra que hay que realizar, a que se marchen para no ser traidores a la República.

Anunció que en breve se autorizará el traslado de todos los maestros y maestras durante un mes a Madrid, a costa del Estado para que se pongan en contacto con las mejores escuelas y los más modernos procedimientos de enseñanza.

Dijo que la República cuenta con tres grandes enemigos que no han podido aún ser reducidos: militarismo, capitalismo y clericalismo, y excitó a todos a laborar en contra de ellos.

#### LA MUERTE DE AURELIA VALIDO—VISTA DE LA CAUSA

Las Palmas.—Ante el tribunal del jurado ha comenzado el juicio oral de la causa seguida por parricidio y fabricación por la muerte de la joven Aurelia Valido, que pereció en Telde a manos de sus padres y hermanos al someterla a indecibles torturas a fin de sacarle del cuerpo los demonios que decían tenía.

El fiscal solicita veinticinco años de prisión para los principales inculcados y quince para los restantes, y los defensores la absolución por entender son dementes los procesados.

Ha despertado expectación la vista de esta causa.

#### DE LA DIPUTACION

#### Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Habiéndose incumplido los órdenes de la Diputación para el nombramiento de Presidente del Concejo de Muez se acordó anular el nuevo nombramiento hecho en favor de don Bautista Barrena, que se halla incapacitado, ratificando los acuerdos de la Diputación que deberán cumplirse, nombrándose al efecto un delegado especial que se trasladará a Muez, para proceder bajo su presidencia a nuevo nombramiento, y practicar las diligencias necesarias para depurar las responsabilidades que procedan; debiendo abonar el Concejo cuantos gastos se ocasionen, sin perjuicio de que pueda exigirse a los que resultaren responsables de la desobediencia.

Manifestando al señor Ingeniero Jefe del servicio agrónomo de Navarra que no procede remitirle los datos que solicita para proceder a la recaudación del impuesto a que se refiere la Ley de 21 de Mayo de 1.908, sobre extinción de plagas del campo y defensa contra las mismas; tramitar reglamentariamente la denuncia presentada por don Victor Legarreta, de Milagro, contra don Julio Hernández, por servicios de transporte; manifestar al Concejo de Villanueva de Yeri, que en el trozo de la carretera de Villanueva a Casetas de Azcona, se ha ejecutado una labor de

#### (Por teléfono) SANGRIENTOS CHOQUES FASCISTAS Y COMUNISTAS

Lugan.—Un grupo de comunistas ha agredido en esta población a un nacional socialista, matándole a puñaladas.

Después de cometido el crimen penetraron en un local en que se celebraba una reunión nacional socialista, entablándose una colisión, de la que resultaron heridos unos quince nacional-socialistas.

#### OTRO MUERTO Y SEIS HERIDOS

Berlín.—Continúan las agresiones entre comunistas y social-nacionalistas.

Berlín.—Continúan las agresiones. En Neumunster (Holstein) se entabló una discusión entre grupos pertenecientes a los dos partidos políticos citados, resultando muerto un nacional socialista. Se registraron también seis heridos.

#### ANTE LA LLEGADA DE GRANDI A LOS ESTADOS UNIDOS

Washington.—En los círculos diplomáticos de esta capital y con referencia a las entrevistas que celebran Grandi en la Casa Blanca se formulan interesantes comentarios.

Se declara que estas entrevistas, como las celebradas por el primer ministro francés, señor Laval, constituirían la preparación más práctica para las futuras reuniones internacionales, especialmente para la próxima Conferencia general del desarme, que, como se ha anunciado, se reunirá en Ginebra.

#### COMERCIO EXTERIOR INGLES

Londres.—El valor de las importaciones durante el último semestre ha sido de 80.685.000 libras esterlinas, lo que representa una disminución de 1.172.000 en relación con el período del año anterior.

#### SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA"

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

bacheo, quedando la carretera en buenas condiciones, e interesar de la Mancomunidad del Ebro, realice en la brevedad posible la reparación del tramo comprendido entre Villameya y el puente de Muez; autorizar al contratista del trozo de la carretera de Leiza a Santesteban, comprendido entre Ezcurra y Lozabán, el cambio de garantía de las obras de fábrica, devolviéndole el depósito que realizó al tomar parte en la subasta; disponiendo la adquisición de dos tanques de 2.000 litros de agua y dos grupos moto-bombas para el riego de arbolado y bosque de carreteras; desestimando el recurso de don Lucio Leza y consortes, de Ujué, sobre incautación de terrenos comunales de dicha Villa; ordenando al Alcalde de Lanz, que exija las indemnizaciones correspondientes a varios remanentes de aprovechamientos forestales por daños; autorizando diversos aprovechamientos forestales solicitados por los Concejos y Ayuntamientos de Urdaniz, Muruziz, Azanza, Ciordia, Echalar, Goizueta, Santiago de Loiz, Arrarás, Igoa, Artavia, Oñate, Guendulain, Odieta, Esain, Erice, Zandio, Abaurrea-Baja, Burlada, Garralda, Vidaurreta, Ardaiz, Mulhain, Barasoain, Izurzu y Belascoain.

—Declarando travesía provincial, el paso de la plaza de los Fueros de Tudela, hasta el empalme de la carretera de Soria a Logroño y la calle de Gaztambide, debiendo atenderse para mejora del firme de dicha travesía, a lo que dispone el Reglamento de conservación de carreteras; concediendo la pensión reglamentaria a la señora viuda del que fué Secretario municipal de Ezcaroz, don Eustaquio Lorente; reiterando al Ayuntamiento de Berbizana, el cumplimiento inmediato en el plazo de seis días de lo ordenado respecto al abono de sueldo a don Manuel Pina, por sus servicios de Veterinario Titular, conminándole de caso contrario con exigite las responsabilidades procedentes; Prohibiendo al Concejo de Iribas, el arriendo de pastos para un rebaño de cabras; manifestando al Ayuntamiento de Desojo, que se atenga a lo decretado anteriormente respecto a la roturación de terrenos comunales; manifestando al Alcalde del Valle de Larraun, que oportunamente debe de interesarse de la Dirección de Caminos, el cruce de la carretera con la línea de cables conductores de energía eléctrica, para que se le fijen las condiciones en que haya de realizarse la obra; denegando la ex-

Las exportaciones han sido de libras esterlinas 32.832.000, con una disminución de 14.090.000 libras respecto del año anterior.

#### LOS ESTRAGOS DE LA PESTE EN EL NORTE DE CHINA

Londres.—Comunican de Shanghai al "Daily Telegraph" que en las provincias del Norte de China, principalmente en las de Honan, Chan-Shi y Chen-Shi, causa verdaderos estragos la peste, así como la malaria y la disenteria.

En la provincia de Honan se puede decir que casi toda ella sufre las epidemias que afectan a cincuenta de sus distritos.

En la provincia de Teng Hsien se cuentan hasta ahora cerca de 5.000 muertos y la falta de medios sanitarios agrava la situación por momentos.

En el distrito de Tai Kang la materia y hidiseria han causado hasta el jueves unos 10.000 muertos, hallándose insepultos la mayoría de los cadáveres, por lo que la situación es verdaderamente trágica.

En todas las provincias del Norte se calcula que el número de los atacados por las distintas epidemias sobrepasa la cifra de 130.000, temiéndose que el número de defunciones aumente constantemente, ya que las epidemias se combaten solamente por medios rudimentarios.

En el distrito de Sin Yeh la peste causa diariamente la muerte de un millar de personas.

De otros distritos llegan noticias tan aterradoras como las anteriores, pues han desaparecido aldeas enteras por haber muerto todos sus moradores.

Los Estados Unidos necesitan 180 millones de dolares Washington.—Mr. Gifford, presidente de la organización de socorro a los s intrabajo de los Estados Unidos, ha publicado un rapport de sus últimos trabajos, sacando la conclusión de que se hace necesaria una suma de 180 millones de dolares para socorrer a los sin trabajo norteamericanos.

El rapport de Mr. Gifford se refiere únicamente a 314 de las principales ciudades de los Estados Unidos, que suponen una población total de habitantes 46.600.000 habitantes.

#### LA FEDERACION INTERNACIONAL DE SINDICATOS

Berlín.—El Comité director de la Federación Internacional de Sindicatos se ha reunido en esta capital.

Se ha discutido principalmente la cuestión de las cuarenta horas, extendiéndose el debate sobre el gran programa de trabajos internacionales presentado por el vicepresidente Jouhaux.

También se han examinado las condiciones de trabajo del Comité económico francés.

Han tomado parte en los debates los señores Citrine (inglés), presidente; Jouhaux (francés), vicepresidente; Mertens (belga); Herr Leipart (alemán); Jacobsen (danés); Paierle (checo); Smit (holandés); Schevehels, secretario general; Stolz, vicesecretario.

#### LA LUCHA CONTRA EL PARO FORZOSO

Lille.—La ciudad de Lille continúa realizando esfuerzos para luchar contra el paro forzoso.

El Consejo municipal en su última reunión ha votado un crédito de francos 800.000 para el seguro contra los sin trabajo.

En el quinto crédito votado a esta finalidad en los cinco meses últimos.

#### SE PROHIBE A PFRIEMER LA ESTANCIA EN BAVIERA

Munich.—Las autoridades de Baviera han comunicado al doctor Pfrriemer que abandone el territorio bávaro.

Como se recordará, el doctor Pfrriemer fué el jefe del reciente movimiento de las Heimwehren en Austria, que abortó.

#### 15.000 SIN TRABAJO MENOS

Londres.—Las últimas cifras de los sin trabajo registran una disminución de 15.148 respecto a la estadística de la semana pasada.

La cifra actual de los sin trabajo es de 2.170.944.

Desde el 28 de septiembre último se ha registrado una disminución de 113.828 parados.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes	
Imposiciones anuales . . . . .	4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . .	3,75 >>
Libretas ordinarias a la vista . . . . .	3,60 >>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapleta.

### ANGEL OROZ

MEDICO

Jefe por oposición del Laboratorio del Instituto de Higiene. Análisis clínicos, bacteriológicos y Seroológicos

San Antón, 3 — Teléfono 1405

### CERA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURABILIDAD

## ULTIMA HORA

### El Gobierno ve "A. M. D. G."

#### Una nota de Galarza

### Balbontín, contra el Gobierno que dejó escapar al exrey.

Madrid 17, 3.00

**ENTREGA DE ARMAS — UN INFORME SOBRE EL COMPLETO**

En una nota dada por el señor Galarza a los periodistas se dice que durante todo el día han sido entregadas en la Dirección General de Seguridad unas cuatrocientas sesenta y dos armas de fuego, entre largas y cortas. Añade que lo mismo las armas cuyo número no correspondía al de sus guías que las que presentan sin tener guía sus propietarios, no supondrán responsabilidad para sus tenedores de entregarlas dentro del plazo de cinco días marcado en el reciente decreto, atendiendo a las consecuencias que como así no lo hagan.

Anuncia el señor Galarza que mañana entregará al Ministro de la Gobernación un informe completo ya terminado sobre la labor realizada por la policía en relación al llamado completo.

Se ha puesto en libertad al chófer José Tezuela, llegado hoy de Bilbao y al que se ha tomado declaración, y también se eha libertado, pero rogando permanezca en Madrid por si hace falta, al comerciante Santa María. Mañana llegará de San Sebastián don Fernando Cárdenas y Pérez de Herraz quin.

**EL GOBIERNO EN EL TEATRO BEATRIZ**

Esta noche se ha celebrado en el Teatro Beatriz una función en honor del Gobierno, expresamente invitado, poniéndose en escena la adaptación literaria de la novela de Pérez de Ayala "A. M. D. G."

Han asistido los señores Azaña, Prieto y Giralt, el gobernador civil y el presidente de la Comisión gestora de la Diputación.

Al entrar el jefe del Gobierno se tocó por la orquesta el Himno de Riego que fué muy aplaudido, y al salir los ministros varios grupos vitorearon a la República, sin ocurrir incidentes.

**DICE CASARES**

De madrugada dijo el ministro de la Gobernación a los periodistas que durante la representación de "A. M. D. G." en el Teatro Beatriz no se han registrado esta noche incidentes.

El señor Casares Quiroga anunció que facilitará en breve una lista de confinamientos.

**LAS RESPONSABILIDADES DEL EXREY Y EN SU TORNO**

Se dice que al debatirse en el Parlamento el acta acusatoria del ex rey intervendrá el señor Balbontín que apoyará la tesis de que si procede exigir responsabilidades al ex rey no hay por qué dejar de exigir las al Gobierno que facilitó su huida. Se sabe que el señor Balbontín será secundado por el capitán Jiménez.

**ESTRENO A FORTUNADO**

En el Teatro Figaron se ha estrenado el reportaje escenificado "Juan de las Viñas" original de Serrano, Anguita, que ha sido muy aplaudido.

**LADRON HERIDO**

Córdoba.—En la estación del ferrocarril

central Miguel Carmona intentó robar en un vagón de mercancías. Le dió el alto la Guardia civil y como él en vez de atender se fugase, la fuerza disparó contra él, alcanzándolo e hiriéndolo gravemente.

**MILITAR CONFINADO**

Teruel.—Ha llegado el comandante don Lorenzo Díaz Prieto, confinado por el Gobierno en un pueblo de esta provincia.

**INVASION DE UNA FINCA**

Cuenca.—En Villasanté, monte de la propiedad del ex infante don Alfonso de Orleans, penetró un grupo numeroso de obreros en actitud nada tranquilizadora, teniendo que intervenir para devolverlos la guardia civil.

### Daniel Galán

Odontólogo

San Antón, 12. — PAMPLONA

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

GOBIERNO CIVIL

En este Centro se nos facilitó la siguiente nota para su publicación. El Excmo. señor Director General de Trabajo me participa que en cumplimiento de lo que dispone la Ley de Cooperativas y el Reglamento para su aplicación, de fecha 2 de octubre último, publicado en la "Gaceta" del 21 del mismo mes, las Sociedades de carácter cooperativo que estén legalmente constituidas con anterioridad al 7 de julio del año actual, y en consonancia con lo preceptuado en la disposición primera transitoria de dicho Reglamento deberán acogerse al nuevo régimen de Asociaciones de Cooperativas, solicitándolo del Magisterio de Trabajo y Previsión, en el término de 3 meses a partir de la publicación de la mencionada disposición, o sea 21 de octubre pasado remitiendo al Registro de Cooperativas de dicho Ministerio, con la solicitud, dos ejemplares de sus respectivos Estatutos y Reglamentos.

Lo que se hace público por medio de este periódico para conocimiento de las asociaciones a que se refiere la citada disposición, debiendo los señores alcaldes de los pueblos en que exista alguna de aquella, llamar la atención acerca de cuanto se previene en la presente circular a fin de que no puedan alegar ignorancia de cuanto en la misma se dispone.

Pamplona, 12 noviembre 1931.—El Gobernador Civil (firmado), Ramón Andrés Acue.

COTIZACIÓN DE VALORES

Table with columns for 'Día 14' and 'Día 16' listing various bank and stock values. Includes entries like 'Banco de Bilbao', 'Banco de Vizcaya', 'Banco Urquijo', etc.

VALORES EXTRANJEROS

Table with columns for 'Día 14' and 'Día 16' listing foreign exchange rates for various currencies like Francos, Libras, etc.

Espectáculos

Frontón Euzkai-Jai

Guelbenzu y Mora contra Arrizabalaga y Guruceaga

Información del País Vasco

Aristócratas detenidos en San Sebastián

Se ha agravado el conflicto obrero de "La Vizcaya"

El Sindicato Unico de Vitoria amenaza con la huelga general

GUIPUZCOA

San Sebastián 16 (23,00)

ARISTOCRATAS DETENIDOS

El gobernador dijo en el domingo había sido detenido por orden de la Dirección General de Seguridad el señor Marqués de Albaladejo, don Antonio Pérez Herrasti y Orellana, que salió para Madrid acompañado de un gentío de Vigilancia y anoche se detuvo también a don Fernando Contreras duque de Casa Valencia, por orden también de Madrid, que hoy saldrá también para la capital de España.

PESQUEROS AMARRADOS

Hán quedado amarrados en Pasajes los pesqueros asturianos que por solidaridad con los de Gijón no se habían hecho a la mar. Las tripulaciones salieron por ferrocarril para Asturias.

HUELGA DE EMPLEADOS DE CINE

El señor Oñate ha visitado al gobernador para hablarle de la huelga que tienen anunciada los empleados de los cines.

MAS HUELGAS

Visitó al gobernador una comisión de obreros que trabajaban en la casa del señor Pradera en las instalaciones de calefacción.

QUEJAS CONTRA EL REPARTO DE CANTIDADES

Visitó al presidente de la Gestora una comisión de Mondragón, para quejarse de la forma en que se ha hecho el reparto de cantidades a los damnificados por los pedriscos.

EL REFERENDUM

El presidente se ocupa activamente del referéndum del Estatuto y se halla al habla con el señor Prieto y en continua comunicación con el presidente de Vizcaya, señor Laiseca.

PARA EL SOSTENIMIENTO DE LA CASA DE MATERNIDAD

Hán visitado al alcalde los vocales de la Caja de Ahorros municipal señores Cortezarena, Elzaurdy y Carasa en unión del director de la misma señor Purandarena y del de la casa de Maternidad señor Arrillaga.

A MADRID

El alcalde señor Saslán y el señor Torrijos, saldrán mañana para Madrid por acuerdo de la Comisión de Gobierno interior para tratar de la entrega del frontón municipal al Estado y de otros asuntos, entre ellos algunos referentes al problema escolar.

LAS VENDEDORAS DE ANGLAS

Visitó al alcalde una comisión del Ayuntamiento de Orlo para rogarle que en los mercados se evite que se venda la angula procedente de Francia, con el nombre de Aguinaga, pues dada la justa fama que esta goza puede perjudicarle la venta y solicitar que se vendan las angulas con un rótulo que indique su procedencia.

LA VELADA

La capilla estaba bellamente decorada con damascos rojos y plantas profusamente dispuestas. En los laterales del estrado presidencial aparecían las banderas de las Congregaciones foráneas y cinco de ellas adornaban el artístico púlpito. La de Pamplona ocupaba un lugar destacado.

UNA COACION DE LOS PESCADORES

En la noche de ayer llegó a Pasajes una pareja de barcos pesqueros, con 22 tripulantes pertenecientes al Sindicato "La Unica", menos dos vascos que estaban afiliados a la Solidaridad de Obreros Vascos. La pareja efectuó las faenas de desembarco del pescado y quedó lista para hacerse a la mar.

SE LE DISPARA EL ARMA

Cerca de las doce de la noche al salir de una taberna el joven Abel Gómez, se le disparó una pistola que llevaba en un bolsillo de la gabardina.

UNA AGRESION

En la Casa de Socorro ha sido curada hoy Florencia González que sufría una herida por arma de fuego.

LA PELOTA

En el frontón Urumea Izaguirre y Piteo han luchado contra Arano y Abarisqueta.

VIZCAYA

Bilbao 16 (23,15)

INTENTO DE ATRACO

En el muelle de Clurruca, Mario Arana y Sabino Arana Escarriaza han intentado atracar a José Tubía, al que han amenazado con pistolas.

SE AGRAVA EL CONFLICTO OBRERO DE "LA VIZCAYA"

Fracasadas las gestiones para que el personal de las gruas de La Vizcaya y el de la Central eléctrica depusieran su actitud, se ha agravado notablemente el conflicto.

HA MUERTO "MARTINTXO PERU GORRIA"

Ha fallecido hoy Ramón Zubiaru, el popular "Martintxo Peru Gorria", que con tanto acierto dice conocer esta creación en los escenarios de casi toda la península.

ACERCA DEL ENCARCELAMIENTO DE UN SACERDOTE

Recogiendo un entrefilet publicado días pasados en "Heraldo Alavés", en el que, refiriéndose a los sagrados canones, señalaba la penalidad en que incurren los que toman medidas extremas contra los sacerdotes, hoy ha facilitado una nota el Gobernador civil.

UN ALBOROTO

Anoche se produjo un alboroto en la calle de San Francisco.

AMENAZAN CON LA HUELGA GENERAL

El Sindicato Unico ha enviado un oficio al Alcalde en el que se pide la readmisión de los obreros municipales despedidos, y el abono a los mismos del setenta por ciento del jornal que percibían.

NO OLVIDE USTED...

que la revista que publica mejor información gráfica de los acontecimientos católicos de todo el mundo, es LA HORMIGA DE ORO

SINDICALISTA DETENIDO

En Baracaldo ha sido detenido y traído a Bilbao el sindicalista Mateo Freixas, que ha venido, formando parte de una comisión de Gijón, para intervenir en la huelga de los pescadores.

SE LE DISPARA EL ARMA

Cerca de las doce de la noche al salir de una taberna el joven Abel Gómez, se le disparó una pistola que llevaba en un bolsillo de la gabardina.

UNA AGRESION

En la Casa de Socorro ha sido curada hoy Florencia González que sufría una herida por arma de fuego.

LA PELOTA

En el frontón Urumea Izaguirre y Piteo han luchado contra Arano y Abarisqueta.

VIZCAYA

Bilbao 16 (23,15)

INTENTO DE ATRACO

En el muelle de Clurruca, Mario Arana y Sabino Arana Escarriaza han intentado atracar a José Tubía, al que han amenazado con pistolas.

SE AGRAVA EL CONFLICTO OBRERO DE "LA VIZCAYA"

Fracasadas las gestiones para que el personal de las gruas de La Vizcaya y el de la Central eléctrica depusieran su actitud, se ha agravado notablemente el conflicto.

HA MUERTO "MARTINTXO PERU GORRIA"

Ha fallecido hoy Ramón Zubiaru, el popular "Martintxo Peru Gorria", que con tanto acierto dice conocer esta creación en los escenarios de casi toda la península.

ACERCA DEL ENCARCELAMIENTO DE UN SACERDOTE

Recogiendo un entrefilet publicado días pasados en "Heraldo Alavés", en el que, refiriéndose a los sagrados canones, señalaba la penalidad en que incurren los que toman medidas extremas contra los sacerdotes, hoy ha facilitado una nota el Gobernador civil.

UN ALBOROTO

Anoche se produjo un alboroto en la calle de San Francisco.

AMENAZAN CON LA HUELGA GENERAL

El Sindicato Unico ha enviado un oficio al Alcalde en el que se pide la readmisión de los obreros municipales despedidos, y el abono a los mismos del setenta por ciento del jornal que percibían.

NO OLVIDE USTED...

que la revista que publica mejor información gráfica de los acontecimientos católicos de todo el mundo, es LA HORMIGA DE ORO

Boletín Religioso

SANTOS DEL DIA San Gregorio Taumaturgo; Alfeo Zaqueo, Aelisco, Victoria, mrs.; Dionisio; Aniano, Hugo, Gregorio, obs.; Eugenio, de; bla. Salomé, vd., clar.

San Gregorio Taumaturgo

El San Gregorio, cuya fiesta se celebra hoy, es conocido con el sobrenombre de el Taumaturgo. Vino al mundo en Neocesárea en el Ponto Euxino, de padres gentiles, muy ricos y muy nobles; enviado a Alejandría para el estudio de las letras, aprendió las ciencias divinas bajo el magisterio de Orígenes por espacio de cinco años. Volvió a su patria y al morir sus padres vendió su cuantiosa herencia y se retiró a una soledad, adquiriendo tal fama, que luego le buscaron para hacerle obispo de Neocesárea. Pronto formóse una cristiandad floreciente y trataron de levantar un templo a Jesucristo. El lugar de que dispusiera era muy reducido por tener a un lado el río y al otro el monte; hizo oraciones fervientes y al día siguiente apareció el monte más apartado, dejando espacio suficiente. Junto a la población había una laguna insalubre; pidieron al santo que lo remediasse y a poco desapareció aquella y presentóse tierra fértil. Desbordábase con frecuencia el río y Gregorio, acudiendo un día a la orilla, plantó su seco bastón ordenando que las aguas no pasaran de aquellos límites; al instante floreció el papiro, convirtiéndose en frondoso árbol y nunca el cauce del río subió más allá. Poco antes de expirar preguntó: "¿cuántos gentiles quedan todavía?". Respondióle: "Diez y siete". "Gracias sean dadas al Señor—repuso el santo—, pues cuando yo entré, ésta era el número de fieles". Murió el día 27.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del septenio se ha expuesto de S. D. M. se halla en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media de la tarde.

EJERCICIOS ESPIRITUALES DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

para señoritas en la Casa de "Cristo Rey", establecida en Tudela (Navarra), dirigidos por el R. P. Cía, de la Compañía de Jesús. Darán principio el día 9 de Diciembre a las siete de la tarde, para terminar el 15 del mismo mes por la mañana.

LA VELA

Vitoria 16 (23,30)

ACERCA DEL ENCARCELAMIENTO DE UN SACERDOTE

Recogiendo un entrefilet publicado días pasados en "Heraldo Alavés", en el que, refiriéndose a los sagrados canones, señalaba la penalidad en que incurren los que toman medidas extremas contra los sacerdotes, hoy ha facilitado una nota el Gobernador civil.

UN ALBOROTO

Anoche se produjo un alboroto en la calle de San Francisco.

AMENAZAN CON LA HUELGA GENERAL

El Sindicato Unico ha enviado un oficio al Alcalde en el que se pide la readmisión de los obreros municipales despedidos, y el abono a los mismos del setenta por ciento del jornal que percibían.

NO OLVIDE USTED...

que la revista que publica mejor información gráfica de los acontecimientos católicos de todo el mundo, es LA HORMIGA DE ORO

El homenaje a Santa María de Pamplona

Puede estar satisfecha la Congregación Mariana pamplonesa, organizada de las fiestas celebradas el domingo en nuestro Catedral. La Juventud masculina se asoció franca y plenamente al homenaje a la Madre de Dios, y tras los jóvenes, todo Pamplona. No se puede decir otra cosa después de presenciar los actos tanto religiosos como literarios desarrollados anteayer en Pamplona.

A las siete y media de la mañana hubo Misa de Comunión General celebrada por nuestro amadísimo Prelado, con fervorines a cargo del M. I. señor don Juan Labayen, Canónigo Lectoral. La capilla infantil cantó durante la Comunión diversos motetes.

Varios centenares de jóvenes y caballeros y muchas señoras se acercaron a la Sagrada Mesa Eucarística.

Más tarde, a las 11 tuvo lugar el homenaje oficial de las Congregaciones Marianas a la Virgen del Sagrado. En la "Via Sacra" formaron las banderas de Cizur, Tudela, Elgoibar, Puente de Reina, Arazuri, Lumbier, Huici, Belascosain, Estella, San Sebastián y otras, cuya procedencia no leímos, cerrando fila la hermosa insignia de Pamplona. El Templo catedralicio estaba invadido por los fieles, entre los que se veían nutridas representaciones de os pueblos citados y otras más como las de Aibar, Bilbao y algunas otras que no trajeron bandera.

El espectáculo era en verdad magnífico, como muy pocas veces se puede admirar. Durante la Santa Misa celebrada por el M. T. señor Arcediano don Bienvenido Bernal, dirigió el Director de la Congregación pamplonesa, P. Puig, el Santo Rosario y leyó la conmovedora consagración de la juventud a María. Al final se entonó el canto de la Salve popular y después desfilaron las banderas seguidas de las comisiones, hasta la capilla de San Francisco Javier, en el claustro, donde quedaron depositadas, haciendo corte a la imponente y hermosa insignia de Pamplona, que había de presidir la velada literario-musical vespertina.

La capilla estaba bellamente decorada con damascos rojos y plantas profusamente dispuestas. En los laterales del estrado presidencial aparecían las banderas de las Congregaciones foráneas y cinco de ellas adornaban el artístico púlpito. La de Pamplona ocupaba un lugar destacado.

Bajo el cuadro de Santa María de Pamplona se hallaba la presidencia de honor, compuesta del Excmo. Sr. y Reverendo señor Obispo de Pamplona, el Provisor señor Seminario y el Presidente don Biurrun. También ocupaban puestos distinguidos el P. Lacueme, Superior de los Jesuitas, acompañado del Director de los Luisas, P. Puig, varios señores sacerdotes forasteros y locales y otras personas.

En los bancos primeros, los muchachos que vinieron exclusivamente para honrar a nuestra bendita Madre y en el resto del amplísimo salón—capaz para un millar de personas—público distinguido y entusiasta, que tras de ocupar todos los asientos, se apréhala en los pasillos, en todos los espacios libres, hasta la puerta de salida.

La velada, por culta, amena y de no larga duración—hora y cuarto—satisfizó a todos los concurrentes. Realmente resultó soberbia. De tarde en tarde se organizan en Pamplona fiestas de arte y poesía como de esta que tratamos. Y por esto mismo más agrada y más placer produce el asistir a ellas.

Podemos asegurar que la de anteayer ha dejado un recuerdo gratísimo y duradero. El programa de la velada se cumplió como estaba anunciado. El violinista señor Lumbier, bien acompañado al piano por el señor Lasheras, entó magistralmente interpretando "Glebe Serenada" de fina melodía y "Stelliano y Rigaudón".

Los señores Lipuzcoa y Egaña, barítono y tenor respectivamente, acompañados por el señor Sola, cantaron separadamente, con gusto exquisito y alma artista "Madre mía" el primero y "Plegaria a la Virgen" el último. Todos fueron muy aplaudidos.

La parte poética estuvo encomendada al niño Rafael García, el cual dijo muy bien "Cantata a la Anunciación" y el ex presidente de la Congregación don Angel de Huarte, que con gran entonación recitó la poesía titulada "A la Virgen de la Congregación, dándole expresión adecuada.

Para todos ellos hubo grandes ovaciones. Los discursos de la velada los pronunciaron don Aurelio Biurrun, Presidente de la Congregación, don Ignacio Ruiz de Galarreta vicepresidente de la misma y don José María Lasarrie, representante de la de San Sebastián.

HOY NO SE VENDE Mañana sí. Con importantes rebajas en los artículos que quedan, en la EXTRAORDINARIA LIQUIDACION Unica que hay en Pamplona por cesar en el negocio. Mercaderes, 9 (frente a Chapitela) Lea Vd. mañana nuestro anuncio

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMO. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100. Imposiciones anuales... 4.25. Imposiciones semestrales... 3.75. Cuentas corrientes a la vista... 2.50. Seguros sociales.— PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital ordinario y a capital reservado.— Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIALES.— DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.— Bonificaciones a los imponentes.

Liquidación. De todas las existencias por tener que desalojar el local. Aquí no hay mañas, todos los artículos son de novedad, a precios muy reducidos. Semana de la corbata. Hasta el próximo sábado, Corbatas de alta fantasía desde 0.50. Chapitela, 23 Esquina a la Plaza del Castillo

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 75 palabras una por semana. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

## ALQUILERES

SE ALQUILA hermosa habitación con balcón a la calle, en primer piso, y en lo mejor del Ensanche, propia para oficina o casa análoga. Dirigirse: Administración.

## COMPRAS

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Uzama).

## HUESPEDES

SE DESEAN huéspedes estables, prefiriendo estudiantes. Informarán en esta Admón.

## MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

## PERDIDAS

BILLETE veinticinco pesetas, seis corrientes, Mártires Girauqui, Zapatería, Ayuntamiento. Entreguen Mártires Girauqui, 1, Zapatería Gárriz.

## EMPLEOS

Se necesitan Representantes para artículos de fácil venta y buena producción. Dirigirse con sello al Apartado de correos, 184, Zaragoza

SEÑOR o señorita para trabajo ventas pudiendo ganar 50 pesetas diarias asunto serio. Envíen detalles y referencias por carta a Donzeco, a esta Administración.

## VENTAS

SIEMBRADORA Internacional de 9 rejas reconstruidas y garantizadas, dispongo para la venta. Informes Jesús Lorente, Tafalla.

COSECHEROS de remolacha: Si necesitáis mulas con galera y carreteros para el acarreo, escribir al Corresponsal de LA VOZ en Ujué, Navarra.

SE VENDE de ocasión, una moto con sidecar, "Harley" de 9 H. P., en condiciones de precios y calidad. Darán razón: Martín Extremera, Barrio La Rochapea.

OCASION panaderos: Se vende panadería completa, estado nueva, o traspasa por no poderla atender su dueño. Enrique Goicoechea, El Villar de Alava.

VENDEMOS "Peugeot" 7 H. P., cabriolet, dos asientos, en perfecto estado. Redín, 4, Garage Miquélez.

AUTOMOVIL Cabriolet 2-4 plazas, 10 caballos, en perfecto estado; cinco cubiertas nuevas. Véndese muy barato. Garage Rada y Moreno.

SE VENDEN: Las casas 27 y 46 de la calle San Nicolás, con amplias bajeras libres de compromiso. Informarán en Mercaderes 19, tienda.

VENDO de bueyes para carne, uno de ocho años para trabajo, trabaja a las dos manos, los cambiaría por ovejas o carneros churros gordos para pique. Mario Mendia, Salinas de Monreal.

VENDO casas en Pamplona y extramuros, con buena producción, desde 22.000 pesetas, hasta 300.000. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, decha.

OCASION: Vendo coche "Skine", 7 plazas, conducción interior, 17 H. P., en estado seminuevo, a toda prueba. Precio rebajado. Taller de Urrea, Estafeta número 73.

HUERTA con pabellones y árboles frutales, de dos robadas, agua corriente. Informes Vínculo, 2, segundo, igda.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

SE VENDE un automóvil marca Wipacell, 14 H. P. Informes Tejería, 46, Gabriel Goñi, Garage.

VENDO gramola con discos, nueva, o cambio por máquina escribir usada. Estafeta, 55, quinto.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guibert, Plaza Pablo Iglesias, 2.

OVEJAS: Se venden 124 buenas, a parir en Diciembre. Silverio Oroz, Urraul Bajo.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para des amplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego — luz eléctrica, huerta, todas comodidades. mismo límite segunda zona Ensanche, y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas. Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2,40 largo; 3,50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martinena, Tafalla.

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi, Mendigorria.

VENDO perro sabueso a toda prueba. Informes: Vicente Oloriz, Villava.

SE VENDE una vaca raza holandesa, de cuatro años, preñada, y dos novillas de la misma raza, y de seis meses. Informes: Teodoro Martínez, en Aibar.

EBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 43-44 primero, Pamplona.

VENDO carro seminuevo, tres caballerías; pieza de seis robadas regadío, próxima al pueblo. Corresponsal VOZ en Santacara.

SE VENDE en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes Michelena y Basterra S. L., Mayor 25, primero.

LAS NOVEDADES, Mayor, 76. Reciben cada semana últimos modelos de París en sombreros. Precios económicos.

SE DESEA vender un tractor "Deering" tipo 15-30. Dirigirse a Perpetuo Garranza, Falces.

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

SE VENDEN en Arguedas 78 robadas de regadío, con facilidades de pago. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor, 25, primero.

SE VENDE un galgo raza superior. Informes: Barrio San Juan, Casa Garayo.

## VARIOS

TOMARIA 5.000 y 14.000 pesetas en primera hipoteca sobre casa y tierras en las inmediaciones de Pamplona y 65.000 sobre casa en Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

TOMARIA 100.000 pesetas en hipoteca, buena garantía, lo mismo tomaría socio para el negocio en marcha de gran rendimiento, a 50 kilómetros de Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

## Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 10

PREPARACION mercantil a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación, Archivo, etc. Ciudadela, 13, segundo.

SEÑORAS: Si desean un buen servicio de melenas a domicilio, avisen en Estafeta, 89, Peluquería.



**TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES DEL PECHO**

### HABAS

Legítimas de Agua-Dulce y Tarraconesas. Guisantes para Grano y Come Todo. Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación. Para pedidos dirigirse a Vicente Muiol, Rochapea 39, bis — Pamplona. Teléfono 2857.

---

### E. Rubio DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

### CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2.—Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, **FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS**, Deformaciones de los miembros y esguizas.

Nuestro tratamiento ortopédico de los **TUMORES BLANCOS** activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de **PIERNAS Y BRAZOS** artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de **HERNIA** por el ortopédico de la Clínica **D. FERMIN SALAVERRI** quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

### NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botellas cerradas.

NUM. 1.—**ALAZO BOTE**.  
NUM. 2.—**TRACA CORRIENTE**.  
NUM. 3.—**BOTELLA TRIPLE** (el más económico por su gran capacidad).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



**PRECAUCION!** No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

### Aviso al público

En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

Jamón añejo, kilo...	12,00
Tocino fresco, kilo...	2,80
Costillas, kilo...	3,40
Cabezas, kilo...	1,30
Longaniza, kilo...	4,00
Mantea en rama, kilo...	2,50

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compró permiles y magros frescos.

### AUTOMOVILISTAS

Esta es la marca de garantía para Recauchutar sus cubiertas



VITORIA  
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

### MUEBLES Elósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19      Fábrica: Navas de Tolosa, 37

### Pastillas Aspaimé

COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs; extracto diacodilo tres milig; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mantoanizado, cantidad suficiente para una pastilla.

**Aspaimé**  
CURAN RADICALMENTE LA TOS

**PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:** Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Tar, 10. Teléfono 50791 — BARCELONA.

NOTA IMPORTANTISIMA — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

### Se vende erraj

ROMAN AÑON — Tudela

---

### Medias Fanny

las más elegantes y económicas  
San Nicolás, 1

### EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospecto  
Corredera de Chamartín, 37  
Apartado 894 — MADRID

### MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbres

EXPOSICION PERMANENTE  
Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

PARA LOS DOLORES REVICIOS Y REUMATICOS  
**CEREBRINO MANDRI**  
NUNCA PERJUDICA

---

### 500 Plazas Carteros

Convocadas para varones de 18 a 30 años (Gaceta 24). Exámenes en Bilbao. Preparación por correspondencia. Escribir: Instituto "Perfección" Viladomat 101 pral. Barcelona (Incluir 35 céntimos en sellos).



Maths Gruber  
Apartado 185 Bilbao  
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR marca "FIX"  
Miles funcionando gran ahorro de material  
Pedid catálogo

### Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

<b>Línea de Cuba-Méjico</b>	<b>Línea de Brasil-Plata</b>
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 Noviembre, vapor «Argentina»
18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Diciembre, vapor «Uruguay»
<b>Línea de Cuba-New-York</b>	<b>Línea de Pta. Rico-Venezuela-Colombia</b>
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»	25 Noviembre, vapor «Magallanes»
7 Diciembre, vapor «Manuel Anzures»	25 Diciembre, vapor «Juan S. Elcano»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarate, 18-Tel. 2214 PAMPLONA

### Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.  
Almacenes y despacho: Avda de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2361

### GAFAS Y LENTES

Luis Rouzaut  
Óptico diplomado  
CAPITELA, 21 — PAMPLONA  
No equivocarse, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

La casa mejor surtida en calzado y la que más barato vende, no lo dude es

### Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22  
PAMPLONA

### ANIS LAS CADENAS

De fabricación navarra  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 12 • TELEFONO 224

Lo más nuevo en GORSES  
Precios económicos  
**Fanny**  
San Nicolás, 1

### CARBONES

Huilla, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarate, 18.—Tel. 2378  
Pamplona

ES PROPAGANDA EN LA DE PRENSA, PORQUE LLENA A SITIOS INADAPTABLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## EL MATCH OSASUNA-ZARAGOZA



Oyane acosando a la meta zaragozana (Foto Zaragüeta).

### Valladolid, 5—Castilla, 1

VALLADOLID.—Se ha celebrado en esta ciudad el encuentro de campeonato entre el Valladolid y el Castilla, que fue ganado por el team local por cinco goals a uno.  
 La primera parte fue favorable para el Castilla que consiguió un goal y no dejó que sus contrarios marcaran.  
 En la segunda, se impuso netamente el Valladolid, que logró uno tras otro cinco goals, con cuyo resultado terminó el partido.

### Iberia, 1—Nacional, 2

ZARAGOZA.—Ante un gran entusiasmo se ha celebrado el encuentro correspondiente a esta mancomunidad entre los equipos del Nacional y el Iberia. A pesar del mal tiempo el público ha llenado el campo de juego.  
 En la primera parte el Nacional hizo un juego más perfecto, dominando a sus adversarios, a los que logró marcar cuatro tantos, de los que fueron anulados dos por supuestas faltas. Fueron protestadas estas determinaciones de los jueces.  
 En la segunda parte el Iberia luchó con más entusiasmo y logró marcar un tanto, pero no así igualar la pelea como todo el público esperaba.

### Guipúzcoa-Aragón-Navarra

EUSKALDUNA, 0—Deportivo Logroño, 6  
 SAN SEBASTIAN.—En el campo de Larzábal, de Rentería, se jugó el domingo por la mañana el partido de campeonato entre el Euskalduna y el Logroño. Este encuentro ha sido un rotundo triunfo del Logroño, que en la última fase del mismo ha logrado imponerse de una manera definitiva.  
 El campo de juego estaba en pésimas condiciones y durante el transcurso del encuentro ha llovido copiosamente. Arbitró el colegiado guipuzcoano Arrillaga.  
 Los equipos se formaron así:  
 EUSKALDUNA: Benito; Maiz, Ayarza; Mendí; Gamborena, Berra, Gamborena; Portugal, Tinazasoro, Samperio, Al faro X.  
 LOGROÑO: Urreaga; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Tell, Araujo, Gil, Escalá, Luisín y Poli.  
 El partido, como queda dicho, constituyó una exhibición de los riojanos, a pesar de ello en el primer tiempo no marcaron más que un tanto por me-

laid; Ilundain, Pérez; Amadeo, Marculeta, Arana; Insausti, Albéniz, Ayestarán, Bienzobas (P.), Garmendia.

El Irún formó como sigue: Emery; Goyeneche, Manésidor; Maya, Gamborena, Sobés; Azcona, Echezarreta, Elicegui, René, Amunárriz.

Arbitró con bastante acierto e imparcialidad el colegiado madrileño Escarlin.

El partido comenzó a un gran tren por parte de los donostiarros, pero sus avances carecían de la penetración necesaria para que se lograra un fructífero resultado. Por el contrario, los fronterizos más serenos y sobre todo mucho más cohesionados, consiguieron, pasados los diez primeros minutos, imponer su táctica de pases amplios y juego abierto. A los quince minutos de juego Azcona hace un pase por alto centrado y Amunárriz consigue rematar enviando el balón hasta la red rápidamente. Con este resultado de uno a cero a favor del Irún termina el primer tiempo.

La segunda mitad tiene las mismas características que la primera. Un comienzo impresionante por parte del Donostia y una imposición metódica y científica por el mejor juego de los irruñeses. Pero en esta ocasión la transformación del cariz del partido fue más rápida. A los cuatro minutos René lanzó un tiro bombeado que fue a dar en el larguero. Azcona, que estaba muy bien situado, recibió el balón de rebote y marcó el segundo tanto para los de la frontera.

Poco después registramos un magnífico tiro de Ayestarán que rebota igualmente en el larguero. Marculeta consigue internarse sólo con el balón burlando a los defensas irruñeses, marca el primer tanto para los suyos y a poco cuando faltaba sólo un minuto para finalizar el partido consiguen los donostiarros un empate que sólo por el esfuerzo que realizaron en esta última instancia de los cinco minutos últimos merece ser reconocido con el adjetivo de justo. Fue Insausti el que pasó el balón centrado quizá con demasiada violencia, pero ello sirvió para que el otro extremo, Albéniz, que estaba internado rematase de cabeza y consiguiese el tanto del empate.

La calidad del partido fue bastante mediocre, justo es reconocer que el terreno a medida que el partido avanzaba se iba poniendo en pésimas condiciones.

De los dos bandos el mejor el Irún, que parece haber reaccionado algo de su pasada mala forma.

### MURCIA

Cartagena, 3—Murcia, 1

CARTAGENA.—En el campo de Al-

mazar han contenido el Cartagena y el Murcia en partido de campeonato.

El encuentro se jugó en medio de un formidable vendaval que favoreció al Cartagena, pues en la primera parte se apuntó tres goals por ninguno sus contrarios.

El segundo tiempo, fué de dominio del Murcia, pero no supo aprovechar las contingencias atmosféricas y no se apuntó más que un goal, terminando así el partido.

### Imperial, 0—Hércules, 0

MURCIA.—Se jugó en el campo de Zaradona un partido entre el Imperial y el Hércules, que acabó con el empate a cero.

El Imperial debió haber salido victorioso, pues jugó bastante mejor que su contrincante, hasta el extremo que tiró tres penaltys contra él y no consiguió meter ningún goal.

Desde luego, el dominio del Imperial se vió claramente.

### VALENCIA

Gimnástico, 3—Valencia, 4

VALENCIA.—En el campo de Vallejo se ha jugado partido de campeonato entre estos dos equipos que terminó con el triunfo del Valencia por cuatro goals a tres.

En la primera parte, el Valencia, jugando bien, consiguió tres goals por cero sus contrarios.

A poco de comenzar la segunda, el equipo "merengue" se apuntó su cuarto goal, pero a partir de este momento, el dominio del Gimnástico fué abrumador. Tres goals consiguió este equipo y en un tris estuvo el que marcara el cuarto, pero terminó el partido con el triunfo del Valencia, que ostentará este año el título de campeón.

### Castellón, 2—Levante, 1

CASTELLON DE LA PLANA.—En el campo de Sequiol se jugó este partido, interesantísimo, pues el vencedor ostentará el título de subcampeón de Levante.

El primer tiempo terminó con un goal a cero a favor del equipo local, ventaja que se aumentó con un nuevo goal logrado cuando estaba mediado el segundo tiempo. En las postrimerías del partido, el Levante consiguió salvar el honor.

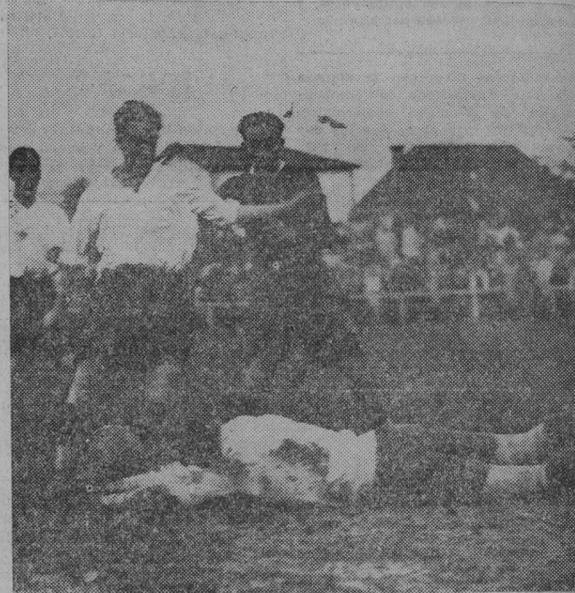
### Saguntino, 4—Sporting de Canet, 0

VALENCIA.—En el campo del puerto de Sagunto, han onendido en partido de campeonato el Saguntino y el Sporting de Canet, resultando vencedor el primero por cuatro a cero.

El partido fué un fácil triunfo para el Saguntino, que en el primer tiempo consiguió dos tantos por mediación de Galarza.

En la segunda parte, consiguió otros dos tantos, uno por medio de Aguilar

## EL MATCH OSASUNA-ZARAGOZA



Una estirada de Lerín, a los pies de Gil (Foto Zaragüeta).

y otro por medio de Galarza, que fué el mejor jugador.  
 El partido careció de interés.

### VIZCAYA

Arenas, 2—Athletic, 4

BILBAO.—En Ibaiondo se ha celebrado este interesante encuentro de campeonato que revestía extraordinario interés. Mucho público, se ha retirado de ir al campo de juego por el día que ha amanecido de lluvia.

En la primera parte divisamos un juego muy igualado, notándose una mayor cohesión en las líneas arenareas que le permite el conseguir dos tantos por ninguno de sus adversarios. Fueron marcados estos tantos por Menchaca y Emilin.

Desbordóse en la continuación el Athletic, que con su juego brillante eliminó las acometidas de sus adversarios a los que logró introducirles cuatro tantos seguidos, todos de perfecta obra por mediación de Bata en una jugada personal. Urbe marca el segundo, Bata, de cabeza, el tercero, al rematar un corner y el mismo jugador por el mismo procedimiento un friki.

### Baracaldo, 3—Deportivo Alavés, 2

BILBAO.—Se ha celebrado este encuentro de campeonato que no ha sido presenciado por mucho público a consecuencia de la persistente lluvia.

El Baracaldo Club, que marchaba de traspies en traspies logró en la tarde del domingo una magnífica victoria sobre el Alavés. Victoria justa, porque desde el comienzo ha jugado con más entusiasmo y con más entendimiento.

En la primera parte dos uno, a su favor, conseguidos por Cachelo y Itziones. Juanito marcó por el Alavés. En la continuación Egeña aumentó por el Baracaldo y Juanito por el Alavés.

### LOS CAMPEONATOS REGIONALES LIQUIDADOS

El domingo día 8 terminó, como se sabe, el campeonato gallego, adjudicándose el Celta el título de campeón con 16 puntos. El Deportivo de la Coruña empató a 14 puntos con el Racing del Ferrol, pero el goal average le es favorable a los coruñeses, que se clasifican subcampeones.

Anteayer terminaron los siguientes campeonatos, con estos resultados:

LEVANTE: Valencia, campeón; Castellón, subcampeón.

SEVILLA: Sevilla, campeón; Betis, subcampeón.

ASTURIAS-CANTABRIA: Oviedo, 17 puntos; Sporting 16; Racing, 13. Los tres se clasifican para el campeonato nacional.

VIZCAYA: Auden a la contienda nacional el Athletic, campeón con 14 puntos; el Arenas, subcampeón con 10; y el Alavés, con 7.

## BOXEO

ARILLA, VENCE A FRANCKIE GENARO

París. — Anoche se celebró en el Palacio de los Deportes una interesante velada de boxeo.

Entre los diversos combates realizados, se celebró uno entre el campeón español de los pesos mosca, Arilla y Frankie Genaro, ex campeón mundial de la misma categoría.

El público se puso de parte del español, animándole constantemente.

Genaro, consiguió acumular puntos sobre su rival, pero en el séptimo asalto, fué descalificado por el árbitro por haber dado un golpe bajo a Arilla, siendo declarado éste vencedor.

### MARINO HUDER

Partos y enfermedades de la mujer  
 José Alonso 2.-3.º dcha. PAMPLONA



PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS. EN MALAGA

## Herniados Quebrados



EL EMINENTE ORTOPEDICO SR. TORRENT, LE RECIBIRA A USTED GRATIS EN todas las visitas, son gratuitas y a nadie obligamos a ningún gasto. Queremos únicamente aconsejarlo con toda lealtad y hacerle una demostración palpable de lo que usted necesita. No deje perder esta ocasión que nada le cuesta y que le servirá de mucho. Le conviene y le es necesario a usted saber muchas importantes cosas que ahora ignora referente a su hernia y medios exactos que no fallan nunca para reducirla en absoluto y definitivamente curarla. Los procedimientos científicos y modernos de este reputado ortopédico, le vencerán en el acto de que son los únicos, que sin la más pequeña molestia le transformarán a usted con pasmosa rapidez en el más perfecto estado de salud, como antes de estar quebrado. No dude ni pierda el tiempo: hoy su hernia puede ser poca cosa; mañana puede ser gravísima; y si quiere verse libre para siempre de su dolencia, acuda con la mayor confianza a esta visita. Garantizamos a usted que no se arrepentirá ja más, muy al contrario, quedará contento y agradecido por el mucho bien que

hecho. El especialista Sr. TORRENT va para su buena salud le habremos tendré el gusto de recibirle en PAMPLONA y en el Hotel Pirineos única-mente el VIERNES próximo día 20 del corriente de 9 a 1.—En TAFALLA el día 21 en el Hotel Comercio.—En Vitoria el día 22 en el Hotel Francia.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir evitar todas las dolencias propias de la mujer.—DESPACHO Y GABINETE EN BARCELONA: 13, Calle de la Unión, 13, "CASA TORRENT".

## EL MOMENTO OPORTUNO

PARA COMPRAR UN JERSEY O ABRIGO PUNTO PARA SEÑORA, CABALLERO O NIÑO  
 A PRECIOS CASI REGALADOS POR SER DE FABRICACION PROPIA SE LO OFRECE A USTED HOY



MUY IMPORTANTE

Abrigo niño, todo lana desde 4,50  
 Jerseys niño todo lana desde 3,50

Chaleco señora todo lana desde 6,50  
 Chalecos caballero todo lana desde 4,50